

البحث الجامعي

تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج

إعداد:

فيقي رهادة العيش

الرقم الجامعي: ١٧١٥٠٠٥٣

إشراف:

الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن

الرقم التوظيفي: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية العلوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

البحث الجامعي

تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن .معهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج

البحث الجامعي

مقدم إلى كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء بعض الشروط لنيل درجة البكالوريوس

إعداد:

فيقي رهادة العيش

الرقم الجامعي: ١٧١٥٠٠٥٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية العلوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

استهلال

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

(سورة الحجر: ٩)

من قال به صدق، ومن حكم به عدل ومن عمل به أجر ومن دعا إليه هدى إلى صراط

مستقيم

-الحديث-

إهداء

إلى والدي الكريم الحاج مصدوق ووالدة الكريمة فيفيت أغوستين إيندريانا

شكرا على تربيتهما ومحبتهما

عسى أن أطال الله عمرهما في الصحة والعافية والنجاح

(اللهم اغفر لهما وارحمهما كما ربياني صغيرا)

إلى أختي المحبوبة

مهمة الزينية فهم

وإلى أخي المحبوب

أدم نذير الوقوع

(اللهم اجعلنا وأهلنا من أهل العلم والعمل والخير)

إلى جميع أساتذتي وأستاذاتي ومشايخ المكرمين الذين قد علموني ولو حرفا

عسى الله أن ينفعني بعلومهم ويرحمهم في حياتهم ويرضى الله عنهم في الدارين

وجميع صحاباتي المحبوبات شكرا على اهتمامهن ومساعدتهن

جزاهن الله أحسن الجزاء (اللهم بارك لنا ولهم)

آمين

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله ذي الفضل والإحسان والكرم والإمتنان اصطفى نبينا محمد صلى الله عليه وسلم على جميع الإنسان وأدبه فأحسن تأديبه فكان خلقه القرآن وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له في الألوهية والربوبية والأسماء والصفات الحسان وأشهد أن محمد عبده ورسوله المبعوث بمكارم الأخلاق وأتم الأديان.

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، فيسرنى أن أقدم جزيل شكري وعظيم تقديري إلى من قد ساعدني على كتابة هذا البحث، وهم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج زين الدين الماجستير، مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الدكتور الحاج نور علي الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الدكتور الحاج بشري مصطفى الماجستير، رئيس قسم التعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. فضيلة الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير، مشرف هذا البحث الجامعي الذي أرشدني ووجهني في كل مراحل إعداد هذا البحث.

٥. جميع الأساتيد والأساتذات في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٦. والدين المحبوبان اللذان قد أعطني الدوافع في عمل هذا البحث وعلى دعائهما في النجاح.


٧. صحاباتي المحبوبات وهن: أرنا رشد، ديوي رابعة العدوية، إبتنان فخمة مولدة، كيكي ديا أيو لستاري نيل أسمانية، جزاكن الله خيرا كثيرا ترافقني وتساعدني لكتابة هذا البحث.

٨. جميع أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية للعام ٢٠١٧.

٩. أقول جزيل الشكر إليهم جميعا وأدعوا لهم الله على أن يجزيهم بأحسن ما عملوا. إياه أسأل الرحمة والتوفيق والهداية والنفعة. تقبل الله منا بقبول حسن وجزاءهم الله أحسن الجزاء في الدين والدنيا والآخرة، آمين يا رب العالمين.

مالانج، يونيو ٢٠٢٣

الباحثة



فيقي رهادة العيش

رقم القيد: ١٧١٥٠٠٥٣

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير المشرف

يقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : فيقي رهادة العيش

رقم الجامعي : ١٧١٥٠٠٥٣

المشرف : الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن الماجستير

الموضوع : تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن
"السعادة" مالانج

وقد نظرنا في وأدخلنا فيه حق النظر. وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لإستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة بكالوريوس (SI) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٢٠٢٢/٢٠٢٣

٠٢

مالانج، ٣٠...: ديسمبر ٢٠٢٣

المشرف

الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير لجنة المناقشة

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : فيقي رهادة العيش

رقم الجامعي : ١٨١٥٠٠٦٩

الموضوع : تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن. معهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها على درجة باكالوريوس (SI) في قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم للعام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٢ م.

()
()
()

١. الدكتورة زكية عارفة

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠

٢. الدكتور الحاج شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

٣. الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

مالانج، ٣ ديسمبر ٢٠٢٣



عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي

رقم التوظيف ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٧٠٣١



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير عميد كلية علوم التربية و التعليم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : فيقي رهادة العيش

رقم الجامعي : ١٧١٥٠٠٥٣

المشرف : الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن الماجستير

الموضوع : تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن
"السعادة" مالانج

وقد نظرنا في وأدخلنا فيه حق النظر. وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات
اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لإستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول
على درجة سرجانا (SI) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٢٠٢٣/٢٠٢٢ م.

مالانج، ٣١ ديسمبر... ٢٠٢٣



عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي

رقم التوظيف ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٧٠٣١



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

تقرير رئيس قسم تعليم اللغة العربية

قد استكمل قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : فيقي رهادة العيش

رقم الجامعي : ١٧١٥٠٠٥٣

الموضوع : تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن
"السعادة" مالانج

لإتمام الدراسة و الحصول على درجة باكالوريوس (SI) لكلية علوم التربية والتعليم في
قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام
الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣ م.

مالانج، ٢٠٢٣

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج بشري مصطفى الماجستير

رقم التوظيف ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٠٣١

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



مواعد الإشراف

الإسم : فيقي رهادة العيش
رقم الجامعي : ١٧١٥٠٠٥٣
موضوع البحث : تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن
"السعادة" مالانج
المشرف : الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
٠١	١٧ يناير ٢٠٢٢	خطة البحث	
٠٢	٣١ يناير ٢٠٢٢	الفصل الأول	
٠٣	٧ فبراير ٢٠٢٢	الفصل الثاني	
٠٤	١٤ فبراير ٢٠٢٢	الفصل الأول - الفصل الثالث	
٠٥	١٤ مارس ٢٠٢٢	أدوات البحث	
٠٦	١١ مايو ٢٠٢٢	الفصل الرابع	
٠٧	١٦ مايو ٢٠٢٢	الفصل الخامس والسادس	
٠٨	٣٠ مايو ٢٠٢٢	تصحيح الفصل الأول - الفصل السادس	

مالانج، ٣٠ جمادى الأولى ١٤٤٣هـ / ٢٠٢٣

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج بشري مصطفى الماجستير

رقم التوظيف ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٠٣١



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إقرار الباحثة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالتالي:

الإسم : فيقي رهادة العيش
رقم الجامعي : ١٧١٥٠٠٥٣
موضوع البحث : تطوير المعجم في فهم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع : "تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج."

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا من تأليفه وتبين، أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية علوم التربية والتعليم.

مالانج، ديسمبر ٢٠٢٣

صاحبة الإقرار



فيقي رهادة العيش

رقم الجامعي: ١٧١٥٠٠٥٣

مستخلص البحث

فيقي رهادة العيش. تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج. البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. مالانج. المشرف: الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن الماجستير.

الكلمات الأساسية: المعجم، المصطلحات، علوم القرآن

الكتاب الذي يستعمل في التعليم بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج هو فتح المنان. يطبق هذا التعلم طريقة ويتونان (Wetonan)، وهي عملية تعليم وتعلم في المعهد حيث يقوم كياهي (Kyai) أو أستاذ بقراءة الكتاب وترجمتها وشرحها. وفي نفس الوقت، استمع الطلاب واستمعوا وكتبوا ملاحظات حول ما قاله كياهي. تقام تعليم الكتاب مرة واحدة في الأسبوع، ولمدة ساعة واحدة فقط في كل لقاء. يستخدم المعلم أو الأستاذ اللغة الجاوية في ترجمة وشرح الكتاب، في حين أن الطلبة لا يأتين من جاوى فقط فهن يشعرن بالصعوبات في فهم الكتاب الذي يدرسن. ولتحقيق الأهداف التعليمية المتوقعة من المعهد فإن عملية التعليم هذا الكتاب تحتاج إلى وسائل التعليمية مثل المعجم. ونظرا لعدم المعجم الذي يساعد الطلبة لفهم الكتاب الذي يدرسنه، فمن الضروري إعداد معجم مصطلحات علوم القرآن.

وأئلة البحث هي: ١. كيف تم تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج؟ ٢. ما فعالية استخدام معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج؟. منهج هذا البحث هو المنهج البحث والتطويري في تكيف بورغ وغال (*Borg and Gall*) بثمان خطوات في تطويره. نتائج هذا البحث هي (١) إعداد هذا البحث باستخدام بورغ وغال التي تتكون من ثمان خطوات، وهي: تحليل المشكلة ثم تخطيط وتطوير المادة. بعد ذلك صدقتها إلى الخبرين لمعرفة صلح ثم طبقتها إلى الطلبة ثم تصحيح المنتج وتجربة الباحثة المادة إلى ٥ طلبة ثم تصحيح المنتج تجربة الباحثة المادة إلى المجموعة المحددة التجربة ثم تصحيح المنتج الإختبار القبلي والإختبار البعدي. وخصائص المعجم المصطلحات فيها مصطلحات التي تتعلق بعلوم القرآن. (٢) وهذا البحث يدل على أن استخدام المعجم المصطلحات لفهم علوم القرآن أثبت فعال، نظرت إلى نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي بقيمة = ١٦,٣٣ وقيمة t-test أكبر من قيمة t-table = ٢,٠٢١ ومعنى من هذا، أن Ho مردود و Ha مقبول.

ABSTRACT

Rihadatul Aisy, Fiqi 2023. *Development of a Dictionary of Terms to Understand the knowledge of the Qur'an at Tahfidzul Qur'an Islamic Boarding School As-Sa'adah Malang.* Thesis. Department of Arabic Language Education, Faculty of Tarbiyah and Teaching Learning, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor: Dr. H. R. Taufiqurrochman, M. A

Keywords: Dictionary, Terms, Quranic Sciences

The book studied at the Tahfidzul Qur'an As-Sa'adah Malang Islamic Boarding School is Fathul Mannan. This learning applies the Wetonan method, namely the teaching and learning process in Islamic boarding schools where kyai or ustadz read books, translate and explain. Meanwhile, the students listen, listen and take notes on what the kyai says. Book study is held once a week, and only for one hour at each meeting. Ustadz/teachers use Javanese in translating and explaining books, while students do not only come from Java. This makes it difficult for students to understand the books being taught. To achieve the learning objectives expected by Islamic boarding schools, the process of learning this book requires learning media such as dictionaries. Considering that there is no dictionary that supports students to help understand the book being taught, it is necessary to create a dictionary that contains Al-Qur'an scientific terms.

And the problem formulation in this study include: (1) How do create term dictionary to understand the knowledge of the Qur'an at Tahfidzul Qur'an Islamic Boarding School As-Sa'adah Malang?. (2) How does the effectiveness of the usage of create term dictionary to understand the knowledge of the Qur'an at Tahfidzul Qur'an Islamic Boarding School As-Sa'adah Malang?.

There is the method which is used in this research is Research and Development (R&D) which is adapted from Borg and Gall model which have ten steps in its development procedure.

The results of this study are: 1. The dictionary made with the Borg and Gall model which consists of eight steps, namely: the process of making a dictionary starts with error analysis, planning, and material development. After that, it was tested to experts to find out the truth, then tested it on five students after the product improvement. Then the pre-test product applied and posr-test. The characteristic of this term dictionary is that it contains terms of the science of the Qur'an. 2. From this result of research, terms dictionary is "effective". This is seen from the result of pre-test and post-test of students with $t = 16,33$ and t -test value bigger than t -table 2,021 with df 38 and this shows that the value of test is greater than the value of table and it mean H_0 rejected and H_a accepted.

ABSTRAK

Rihadatul Aisy, Fiqi 2023. *Pengembangan Kamus Istilah untuk Memahami Ilmu Al-Qur'an di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an As-Sa'adah Malang.* Skripsi. Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing: Dr. H. R. Taufiqurrochman, M. A

Kata Kunci: Kamus, Istilah-istilah, Ilmu-ilmu Al-qur'an

Kitab yang dipelajari di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an As-Sa'adah Malang adalah Fathul Mannan. Pembelajaran ini menerapkan metode Wetonan, yaitu proses belajar mengajar di pesantren dimana kyai atau ustadz membacakan kitab, menerjemahkan dan menerangkan. Sedangkan para santri mendengarkan, menyimak dan mencatat apa yang disampaikan kyai. Pembelajaran kitab diadakan satu minggu sekali, dan hanya satu jam di setiap pertemuannya. Ustadz/pengajar menggunakan bahasa jawa dalam menerjemahkan dan menjelaskan kitab, sedangkan santri tidak hanya berasal dari daerah jawa. Hal ini membuat santri kesulitan dalam memahami kitab yang diajarkan. Untuk mencapai tujuan pembelajaran yang diharapkan oleh pesantren, proses pembelajaran kitab ini memerlukan media pembelajaran seperti kamus. Mengingat belum adanya kamus yang mendukung santri untuk membantu memahami kitab yang diajarkan, maka perlu diciptakan kamus yang berisi istilah-istilah ilmu al-qur'an.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah (1) Bagaimana pengembangan kamus istilah untuk memahami ilmu-ilmu Al-qur'an di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an As-Sa'adah?. (2) Bagaimana efektifitas kamus istilah untuk memahami ilmu-ilmu Al-qur'an di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an As-Sa'adah? Adapun metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian pengembangan atau *Research and Development (R&D)* dengan mengadopsi dari model *Borg and Gall*.

Hasil dari penelitian ini adalah: 1. Pembuatan kamus bantu dengan model *Borg and Gall* yang terdiri dari 10 langkah, yaitu proses pembuatan kamus dimulai dengan analisis kesalahan, perencanaan, dan pengembangan materi. Setelah itu diujikan ke ahli untuk mengetahui kebenarannya, kemudian diujikan kepada 5 siswa setelah itu perbaikan produk. Kemudian pre-test, produk diterapkan dan post-test. Adapun karakteristik kamus istilah ini adalah kamus yang berisikan istilah-istilah ilmu al-qur'an. 2. Penggunaan kamus ini terbukti efektif. Dengan bukti bahwa hasil pre-test dan post-test siswa dengan nilai t-hitung=16,33 dan nilai t-hitung lebih besar dari nilai t-tabel=2,021 dengan df 38 Dapat disimpulkan bahwa H_0 ditolak dan H_a diterima.

محتويات البحث

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	استهلال
ج.....	إهداء
د.....	كلمة الشكر والتقدير
و.....	تقرير المشرف
ز.....	تقرير لجنة مناقشة
ح.....	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ط.....	تقرير رئيس قسم تعليم اللغة العربية
ي.....	إقرار الباحث
ك.....	مواعد الإشراف
ل.....	مستخلص البحث
م.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ن.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
س.....	محتويات البحث
ر.....	قائمة الجداول

قائمة الصور.....ش

قائمة الملاحق.....ت

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث ١

ب. أسئلة البحث..... ٣

ج. أهداف البحث ٣

د. فروض البحث ٤

هـ. أهمية البحث ٤

و. حدود البحث..... ٥

ز. تحديد المصطلحات ٥

ح. الدراسات السابقة..... ٦

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: التطوير..... ٨

أ. تعريف التطوير ٨

المبحث الثاني : المعجم ٩

أ. تعريف المعجم..... ٩

ب.وظيفة المعجم..... ١١

ج. أنواع المعجم ١٢

د. علم صناعة المعجم..... ١٥

المبحث الثالث: مصطلحات علوم القرآن..... ١٧

أ. تعريف العلوم..... ١٧

ب.تعريف القرآن..... ١٧

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه..... ١٨

ب.مجتمع البحث وعينته..... ١٨

ج. أدوات البحث..... ١٩

د. مراحل تصميم أدوات البيانات..... ٢٠

هـ. مصادر البيانات..... ٢١

و. مراحل التطوير..... ٢١

ز. أسلوب تحليل البيانات ٢٣

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن ٢٦

١. تحليل الحاجات والمشكلات ٢٦

٢. جمع البيانات ٢٨

٣. تصميم معجم المصطلحات ٢٨

المبحث الثاني: فعالية استخدام المعجم المصطلحات علوم القرآن ٤٧

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

أ. مناقشة تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن في معهد تحفيظ القرآن السعادة

مالانج ٥٢

ب. مناقشة فعالية استخدام معجم مصطلحات علوم القرآن في معهد تحفيظ القرآن

السعادة مالانج ٥٤

الفصل السادس

الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث ٥٦

ب. المقترحات ٥٧

قائمة المصادر والمراجع

أ. المصادر ٥٨

ب. المراجع العربية ٥٨

ت. المراجع الأجنبية ٥٩

الملاحق

الملاحق ٦٠

قائمة الجداول

الصفحة	الجداول	النمرة
٢٤	الجدول (٣،١) وصف النتيجة من الإستبانة	١
٢٩	الجدول (٤،١) معايير الغلاف الأمامي	٢
٣٦	الجدول (٤،٢) معايير الغلاف الورائي	٣
٣٧	الجدول (٤،٣) معيار درجة الإستبانة	٤
٣٨	الجدول (٤،٤) وصف النتيجة من الإستبانة	٥
٣٨	الجدول (٤،٥) الإستبانة والإجابة من خبير المادة والمحتوى	٦
٤٠	الجدول (٤،٦) الإستبانة والإجابة من خبير التصميم	٧
٤٢	الجدول (٤،٧) الإقتراحات إصلاح المواد والمحتويات	٨
٤٣	الجدول (٤،٨) نتيجة الإستبانة التجربة الأولى من خمس طلبة	٩
٤٥	الجدول (٤،٩) نتيجة الإستبانة من الطلبة	١٠
٤٧	الجدول (٤،١٠) نتائج الإختبار القبلي والبعدي من أربعين طلبة	١١
٤٩	الجدول (٤،١١) نتائج الإختبار القبلي والبعدي	١٢
٥٠	الجدول (٤،١٢) نتائج ارباط المتغيران	١٣
٥١	الجدول (٤،١٣) نتائج الإختبار التاء (T)	١٤

قائمة الصور

الصفحة	الصور	الرمز
٢٩	الصورة (٤،١) غلاف المعجم المصطلحات	١
٣٠	الصورة (٤،٢) صفحة المقدمة وإرشاد استعمال المعجم	٢
٣١	الصورة (٤،٣) صفحة قائمة المحتويات	٣
٣٢	الصورة (٤،٤) صفحة دعاء قبل التعليم	٤
٣٣	الصورة (٤،٥) صفحة المواد المعجم المصطلحات	٥
٣٤	الصورة (٤،٦) صفحة الدعاء بعد التعليم	٦
٣٥	الصورة (٤،٧) قائمة المراجع	٧
٣٥	الصورة (٤،٨) السيرة الذاتية	٨
٣٦	الصورة (٤،٩) صفحة غلاف الورائي	٩

قائمة الملاحق

الصفحة	الملاحق	النمرة
٦١	لمحة عن معهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج	١
٦٢	رسالة استئذان البحث	٢
٦٣	رسالة إيتمام البحث	٣
٦٤	رسالة الطلب ليكون خبير التصميم	٤
٦٥	الاستبانة من خبير التصميم	٥
٦٧	رسالة الطلب ليكون خبير المواد والمحتوى	٦
٦٨	الاستبانة من خبير المواد والمحتوى	٧
٧١	الإختبار القبلى	٨
٧٢	الإختبار البعدى	٩
٧٣	الاستبانة من الطلبة	١٠
٧٥	صور بحثية	١١
٧٧	معجم مصطلحات علوم القرآن	١٢

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

التعلم هو عملية تفاعل الطلاب مع التعليم والموارد التعلم في بيئة التعلم. التعلم هو مساعدة عظيمة التي قدمها المعلمون حتى تحدث عملية اكتساب المعرفة، إتقان المهارات والشخصية، وكذلك تكوين المواقف والمعتقدات في طلب العلم. بمعنى آخر، التعلم هو عملية تساعد الطلاب أن تدرس جيداً.

كما في المدارس، فإن التعلم في المعهد له عدة طرق تختلف عن التعلم في المدرسة. بشكل عام، يتم تدريس الطلاب في المعهد من قبل كياهي (kyai) بنموذج تعليمي أصبح عادة في المعهد من الماضي حتى الآن. ومن بين هذه الطرق: طريقة سوروجان (sorogan)، وطريقة ويتونان/باندونجان، وطريقة المداولة/بحث المسائل، وطريقة دراسة السوق (pasaran).

يستخدم التعليم في معهد تحفيظ القرآن السعادة طريقة ويتونان أو باندونجان. طريقة ويتونان هي طريقة يوجد فيها كياهي يقرأ كتاباً في وقت معين، بينما يحمل الطلاب نفس الكتاب، ثم يسمتع الطلاب ويسمتمعون إلى قراءة كياهي (kyai). يمكن اعتبار هذه الطريقة بمثابة عملية تعليم جماعي.

في حين أن نموذج التعليم باندونجان هو سواء بطريقة ويتونان وحلقة. في هذه الطريقة، يسمتع الطلاب بشكل جماعي ويكتبون الأوصاف التي قدمتها كياهي

(kyai) باستخدام اللغة المحلية وهي اللغة الجاوية. ويتم إجراؤها في أوقات معينة، ويتم تحديد المادة (الكتاب) والمكان بشكل كامل بواسطة كياهي (kyai). مزية هذه الطريقة أنها أسرع وأكثر عملية، بينما عيب هذه الطريقة أنها تعتبر تقليدية.

بناءً على هذه الطريقة، يتم تنفيذ تعليم الكتاب في معهد تحفيظ القرآن السعادة سرعة. وذلك لأن تعليم الكتاب لا يتم إلا مرة واحدة في الأسبوع، لمدة ساعة واحدة تقريباً. لذلك، هناك حاجة إلى وسيلة التعليم لمساعدة الطلاب في فهم مصطلحات المتعلقة بعلوم القرآن. وهي المعجم.

المعجم هو أحد من أنواع الكتاب التعليمي الذي يستطيع أن يساعد في عملية التعليم. المعجم هو الكتاب يحتوي مجموعة من مفردات اللغة مرتبة ترتيباً أبجدياً، أو في نظام آخر محدد مع شرح معانيها، وعادة ما يذكر المعلومات الخاصة بها في اللغة نفسها، أو في لغة أخرى بإضافة إلى ذلك فإن المعجم تتعرض لطريقة نطقها، واشتقاقها والمتردفات، والإصطلاحات، مع ذكر الشواهد التوضيحية.¹

بناءً على الوصف أعلاه، هناك حاجة لتطوير المعجم علوم القرآن بلاسباب: بعض الطلبة في هذا المعهد هي طالبة جامعي، لذا فهن أحياناً غير قادرين على الحضور عندما لديهن اهتمامات في الجامعة. التعليم قصير بسبب ضيق الوقت. لا تأتي الطالبة في المعهد السعادة من مالانج أو من مدن التي تستخدم اللغة الجاوية فقط. فمنهن يشعرن بالصعوبة في فهم الكتاب الذي قد شرح الأستاذ. لأن طريقة التعلم في هذا

¹ Taufiqurrochman, "Dirosah Mu'jamiyah: Nasy'atuha Wa Nadzariyyatuha Wa Madaarisuh", LINGUA JURNAL ILMU BAHASA DAN SASTRA, Volume 6 Nomor 2, Agustus 2011, hlm. 217

المعهد هي طريقة باندونجان أو ويتونان التي تستخدم اللغة الجاوية في تفسير الكتاب، و تستخدم اللغة الإندونيسية و الجاوية عند شرح الأستاذ. و لآخر، ليس كلهن لديهن القدرة على فهم المفردات العربية، وخاصة الطلبة في المدرسة الابتدائية و المدرسة المتوسطة.

لذلك، يفيد البحث (أ) لمساعدة الطلبة في معهد تحفيظ القرآن السعادة في معرفة المفردات جديدة في علوم القرآن (ب) لمساعدة الطلبة في معهد تحفيظ القرآن السعادة في فهم مصطلحات المتعلقة بعلوم القرآن.

معتبرا على أهداف سابق، أن معجم مصطلحات علوم القرآن مهمة في عملية التعلم، فالبحث مهم لتبحث. والباحثة تريد أن تأخذ الموضوع " تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج"

ب. أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة فترز الباحثة الأسئلة الآتية:

١. كيف يتم تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج؟

٢. ما فعالية استخدام معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج؟

ت. أهداف البحث

إن أهداف العامة من هذا البحث هي:

١. وصف كيفية تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة"
مالانج

٢. وصف فعالية استخدام معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن
"السعادة" مالانج

ث. فروض البحث

افترضت الباحثة في هذا البحث أن استخدام معجم مصطلحات علوم القرآن فعال
في فهم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج

ج. أهمية البحث

١. من ناحية النظرية

أن يكون هذه البحث يعطى الإنتاج والمعلومات التعليمية من خلال تطوير
معجم مصطلحات علوم القرآن فعال في فهم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ
القرآن "السعادة" مالانج

٢. من ناحية التطبيقية

كان تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن من إحدى المعاجم المؤلفة في طراز
جديد مراعيًا على قواعد الصناعة المعجمية الحديثة. ومن ثم ينبغي للطلبة أن يحسنوا
استخدامه, خاصة لأجل الاستفادة به في قراءة وفهم مصطلحات علوم القرآن
بأكمل وجه ممكن. وكذلك معرفة فوائد المعجم على المستوى المطلوب.

ح. حدود البحث

١. الحد الموضوعي : تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن لفهم مصطلحات

علوم القرآن.معهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج

٢. الحد الزماني : العام الدراسي ٢٠٢٢-٢٠٢٣

٣. الحد المكاني : الطلبة في فصل تعليم الكتاب.معهد تحفيظ القرآن السعادة

خ. تحديد المصطلحات

١. التطوير

هو عملية التي تحقق المعرفة لجعل شيء جديد قبل الإنتاج الجماعي^٢. والإنتاج

في هذه البحث هو معجم مصطلحات علوم القرآن لفهم كتاب "فتح المنان".معهد

تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج؟

٢. المعجم

المعجم كتاب يضم أكبر عدد من المفردات لغة مقرونة بشهرها وتفسير

معناها على أن يكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا، أما على حروف الهجاء أو الموضوع^٣

٣. المصطلحات علوم القرآن

المصطلحات التي تتعلق بعلوم القرآن.

² Nusa Putra, *Research & Development-Penelitian dan Pengembangan: Suatu Pengantar* (Jakarta: Raja Wali Press, 2015).

³ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press 2008) hal 131

٤. فهم المقروء

القدرة على فهم النص الذي يقرأه الإنسان. واستعملت الباحثة كتاب فتح المنان في هذا البحث.

د. الدراسات السابقة

١. عرض الدراسات السابقة

هناك عدد من البحوث المتقلربة مع هذا البحث، منها:

الأول البحث الذي قامت به في يدالله حسنة عن إعداد المعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة الكتابة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك أبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠١٨، وهدف بحثها معرفة إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في تلك الجامعة. ووصلت الباحثة إلى نتيجة أن المعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية فعال.

الثاني البحث الذي قام به أحمد ولدان فهمي عن إعداد المعجم المساعد على كتاب قامع الطغيان (لطلاب معهد الجامعة المركزي بمالانج) سنة ٢٠١٩، وهدف بحثه معرفة إعداد وخصائص المعجم المساعد على كتاب قامع الطغيان في المعهد الجامعة المركزي. ووصل الباحث إلى نتيجة أن المعجم المساعد على كتاب قامع الطغيان فعال.

الثالث البحث الذي قام به كسرون عن استخدام قاموس معاصر عربي-إندونيسي "الكمال" في تعليم مهارة القراءة سنة ٢٠١٣، وهدف بحثه معرفة فعالية

قاموس معاصر عربي-إندونسي "الكمال" في تعليم مهارة القراءة لطلبة بقسم تعليم اللغة العربية جامعة هاشم أشعري الإسلامية تيو إيرنج جومبانج وكذلك معرفة مدى فعالية قاموس معاصر عربي-إندونسي "الكمال" في فهم التعبيرات الإصطلاحية وفي فهم العبارات والأمثال العربية. ووصل الباحث إلى نتيجة أن استخدام قاموس معاصر عربي-إندونسي "الكمال" في تعليم مهارة القراءة فعال.

٢. استفادة الباحثة من الدراسات

وبعدما نظرت الباحثة إلى البحوث السابقة عرفت أن البحث الأول اهتم بتطبيق استراتيجية نشاط الكتابة على أساس الفروق اللغوية، وأما البحث الثاني اهتم بتطبيق استراتيجية نشاط القراءة والتفكير الموجه، وأما البحث الثالث اهتم بتطبيق استراتيجية نشاط القراءة خاصة لأجل الاستفادة به في قراءة مصطلحات العربية بأكمل وجه ممكن. بينما كان البحث الذي ستيتم كتابته يبحث عن تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن لفهم مصطلحات علوم القرآن على الطلبة معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج في العام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٢.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: التطوير

أ. تعريف التطوير

التطوير هو تطبيق المعرفة الموجودة لتحليل المشاكل في صناعة الإنتاج الجديدة أو العملية، وكذلك يحتاج إلى عمل التقويم من امكانية الإستعمال،⁴ هذا التعريف يكمل بالشرح أن التطوير يستخدم العلم أو المعرفة التقنية في إنتاج شيء جديد أو آلة جديدة أو الإنتاج الذي فيه ترقية المادو للعملية الجديدة أو النظام الجديد قبل بداية انتاج الجامعي أو ما ينتج من قبل⁵.

وتطوير في التعريف العام بمعنى النمو والتغير بصفة التدرج والترايب. هذا التعريف يطبق في كل مجال المختلفة، أما في مجال التربية لبرمن ومللر (Lieberman dan miller) يعرف هذا الحال بالعلوم والمهارات والهيئة والوضع الذي يحتاج المدرس لدرلسته. أما عند رأي seels & richey التطوير هو عملية يترجم أو يشرح مواصفات الخطة في شكل خلقية أو الإنتاج المواد التعليم⁶.

⁴ Nusa Putra, *Research & Development-Penelitian dan Pengembangan: Suatu Pengantar* (Jakarta: RajaWali Press, 2015), 72.

⁵ *Ibid.* hlm. 72

⁶ Punaji Setyosari, *Metode Penelitian Pendidikan dan Pengembangan* (Jakarta: Kencana, 2010).

من هذا التعريفات تفهم أن التطوير في مجال التربية مهم جدا لصناعة الإنتاج الذي يساعد الطلاب والمدرس في عملية التعليم، بهذا الإنتاج يستطيع أن يتكرر ويبدع الدراسة لكي يشعرون الطلبة المريحة والسهولة في التعليم.

في هذا البحث تصنع الباحثة انتاجا جديدا وهو معجم مصطلحات علوم القرآن لفهم مصطلحات علوم القرآن .معهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج.

المبحث الثاني : المعجم

أ. تعريف المعجم

معنى المعجم مشتق من عَجَمَ، ولهذه الكلمة عدة معان متضادة أقربها: قولهم: أعجمت الكتاب إذا بينته وأوضحته.^٧ المعجم هو كتاب فيه مفردات اللغة ببيائها: رتبت مواده بنظام خاص حسب منهج نظام المعجم.^٨ المعجمند أحمد عبد الغفور أطار الكتاب فيه جملة من مفردات اللغة ببيائها ومعانيها أو تفسيرها وجميع مضمونه بنظان معين، إما بترتيب الهجائي وإما بترتيب الموضوع (معنى).^٩

أما تعريف المعجم الثنائي اللغة (أو المعجم الترجمة) الذي هو مرجع يشتمل على مفردات (مداخل) اللغة القومية أو اللغة الأجنبية مرتبة ترتيبا معيناً مع ذكر ما يقابلها من المعاني (الشرح) الحقيقية أم المجازية في اللغة الأجنبية أو اللغة القومية أو بذكر معناها واستعمالها المختلفة.^{١٠} رأي

^٧ يتصرف من الخصائص لابن جني ٧٦ أو ٣، ولسان العرب، مادة: عجم ٦٩٨ أو ٢

^٨ أحمد بن عبد الله الباتلي. ١٩٩٢. المعجم اللغوية وطرق ترتيبها. الرياض: دار الراجعية. ص. ١٣

^٩ Taufiqurrochman, Leksikologi Bahasa Arab (Malang: UIN-Malang Press, 2008), hlm 131-132.

^{١٠} جودات جقمقي. المعجم اللغوية. الرياض: جامعة الملك سعود كلية اللغات و الترجمة. ١٤٢٨ هـ. ص. ١٠

شهاب الدين هناك أربعة شروط يجب الوفاء بها من أجل جعل المعجم المثالي، المعجم هو جيد ويكفي بمعايير يتاماً. أربعة معايير من المعجم المثالي¹¹:

<p>معايير اكيتمال معجم المثالي يتضمن عدة أشياء: هناك رموز بسيطة التي توضح كيفية نطق الكلمات، واستخدام تعريف جيدة وسهلة، والعرض من أبسط ثم يليه صيغ من لاحق أبسط إلى أكثرها تعقيداً، وطريقة عرض التعابير والمصطلحات التي تستخدم الترددات العالية جداً.</p>	<p>اكيتمال (Completeness)</p>
<p>ترتيب المفردات من العام إلى الخاص أو من الأشياء الأولية إلى الأشياء الثانوية.</p>	<p>إيجاز (Concision)</p>
<p>الدقة ترتبط بالموضوعي. لنيل ذلك، فالمعجم الجيد غالباً يرافقه الصور والرسومات، والرسوم التوضيحية، والأمثلة على ذلك. نتائج البحوث التجريبية تؤكد أن الناس أصبحوا أكثر قدرة على فهم الأشياء الملموسة. على سبيل المثال مع مساعدة من الصور والصور من الأشياء التي هي مجردة المشروح بالكلام.</p>	<p>دقة (Accurate)</p>
<p>المعلومات المقدمة ببساطة بحيث يمكن للقراء فهم المعنى بسهولة. لتسهيل فهم الوسائل التي</p>	<p>سهولة الشرح</p>

¹¹ Taufiqurochman, *op.cit.*, hlm 142.

<p>يشيع استخدامها واصفات مثل السهام، وإعطاء اللون الذي يبرز على جزء مهم، ووضع صورة متوازنة واستخدام الأرقام.</p>	<p>(Able Understanding)</p>
--	-----------------------------

ب. وظيفة المعجم

الإنسان مع أنه في متفوق العلم والمعرفة، فهو لا يستطيع أن يحفظ كل الكلمة من لغة هو. لذلك، أحياناً هو لا يعرف معنى كلمة ما بدقة ووضوح. وهنا، ظهر وظيفة المعجم كمرجع للبحث عن معنى الكلمة أو اللفظ. فالمتعلمي اللغة الثانية فإنهم بحاجة إلى المعاجم ثنائية اللغة أو أكثر. ومن أهم وظيفة المعجم:

١. ذكر المعنى أي يشرح المعنى. اهتتم المعجم إلى معنى الصرف ومعنى النحو وربط المعنى وضعف المعنى وتقديم المعنى من النواحي وأسلوب شرح المعنى.^{١٢}
٢. الرسم الإملائي أو الهجاء. معجم العربي لا يلزم إلى احتياج القاعدة الصوتية لبيان الكلمة.
٣. التأصيل الأشقاقي. على سبيل المثال كلمة سيئة من اشتقاق فعل "ساء" والكلمة "ساعة" من اشتقاق كلمة "ساع".
٤. المعلومات الصرفية والنحوية، شرح أشكال الصرفية وشرح عن فعل المجرد، مذكر ومؤنث وعن جمع التكثير وفعل اللازم وعن أهمية علم الصرف ونظام لطلب الكلمة.

¹² Ibid., hlm. 144

٥. معلومات الإستعمال، اهتتمام المعجم:

١. مفردات قديمة ومفردات حديثة

٢. في مستوى العام، يفرق مؤلف بين الكلمة العامة والكلمة الأجنبية

٣. ثقافة واجتماعية

٤. تخصص، علاقة الكلمة بالكلمة الأخرى

٥. إقليم الإستخدام

٦. المعلومات الموسوعة^{١٣}

٧. بيان النطق، بعض اللغات المختلفة لها عبارة وكتابة في الإملاء مثل اللغة

الإنجليزية واللغة الفارنيسية لها فرق بين عارة وكتابة. ولذلك يحتاج

المعجم يعطي المعلومات عن مفردات المكتوبة والمنطوقة. مثل كلمة

sign بزيادة n.^{١٤}

ج. أنواع المعجم

قال الدكتور إميل يعقوب^{١٥} أن المعجم ثمانية أنواع:

١. المعجم اللغوي

المعجم الخاص في بحث الألفاظ أو الكلمات من إحدى اللغات ولحق

المعجم باستخدام الكلمة المقصودة. نظم هذا المعجم حسب النظام المعين

لتيسير مستخدم المعجم. هذا المعجم أحادية اللغة. عادة، تفسير معنى

الكلمة في المترادفات أو معنى الكلمة. المثال: معجم "المنجد" (العربية-

^{١٣} جودات جقمقجي، مرجع سابق ص. ١٢.

^{١٤} Taufiqurochman, loc.cit

^{١٥} Imel Ya'qub, *Al-Ma'ajim Al-Lughawiyah* (Bairut: Dar al-ilm lil Malayin, 1981), hlm. 15-20

العربية). هذا المعجم يشرح ألفاظ اللغة وكيفية ورودها في الإستعمال وتكون الكلمة والمعنى بنفس اللغة.^{١٦}

٢. معجم الترجمة

يسمى بمعجم المزدوجة (خلط) أو معجم نائية اللغة الذي فيه لغتين لإيجاد النقاط في المعنى من المفردات. في هذا المعجم، يبين معنى الكلمات العربية بالترادفات المناسب باللغة الدولية أو لغة مستخدم المعجم. في نظام هذا المعجم، يحتاج استطاعة المنظم استطاعا كاملا في مجال علم الترجمة. وبجانب ذلك، على المنظم أن يستولي على اللغتين المستخدمة جيدا. هذا المعجم للوصول إلى معاني الكلمة الأجنبية أو لغرض الترجمة من اللغة الأجنبية إلى اللغة القومية. هذا المعجم لتعلمي اللغة الثانية. ينبغي أن يكون المعنى ذا عمومية يتمكن الطلبة استخدامه في موقف متعددة.^{١٧}

٣. المعجم الموضوعي

يسمى بالمعجم المعنوي لأن الكلمة في هذا المعجم على نظام الموضوعي حسب الموضوع المعين الذي له معنى في نفس المجال. للمعجم الموضوعي، قسم المنظم الكلمات في نفس المعنى إلى الموضوع المعين. المثال معجم المخصص بكتابة على ابن إسماعيل من أندلوس المشهور بابن سدة.

^{١٦}جودات جقمقي، مرجع سابق ص. ٢٢
^{١٧}المرجع نفسه

٤. معجم الإشتقاق

يسمى بمعجم الإيتيمولوجي. هو المعجم الذي يبحث في أصول الكلمة حتى يكون المعجم الإشتقاقي له وظيفة لإعطاء المعلومات عن أصول اللفظ أو الكلمة.

٥. المعجم التطوري أو المعجم التاصيلي

هو المعجم المترکز في تاريخ تطور المعنى من الكلمة لا اللفظ. المعجم التطوري يعطي المعلومات عن توسيع المعنى، وتغييره، وأسباب تغييره وغيره. وكذلك هذا المعجم يدلنا أن كانت الكلمة عربية الأصل أم تركية أم فارسية... الخ.^{١٨}

٦. المعجم التخصصي

هو المعجم الذي فيه الكلمات في مجال واحد معين. مثل المعجم الطبي، المعجم الموسقي، المعجم الحيواني، وغيره. هذا المعجم يشرح كل لفظ أو مصطلح حسب استعمال أهله والمتخصصين به له.^{١٩} المثال من هذا المعجم معجم "التذكرة" لذي ألفه داود الأنطقي الضرير. هذا المعجم يضمناالكلمات المتعلقة بالأسماء النباتات والحشرات.

٧. المعجم المعلوماتي

^{١٨} المرجع نفسه ص. ٢٣.

^{١٩} المرجع نفسه

هو المعجم الذي يضمن جميع الأشياء مثل تاريخ استخدام اللغة، والزعمين وغيرها. الآن، المعجم المعلوماتي مشهور بالموسوعة التي تشرح الكلمة ليس من المعنى وتغيرها، بل هي تضمن الأشياء الأخرى خارج المعنى المعجمي، مثل: تاريخ، والسيرة الذاتية، والخريطة، وتاريخ ترتيب الوقائع أو الحرب، وغيرهم. موسوعة اللغة العربية المشهورة حتى حين: موسوعة التي ألفها بيترش البستاني وفؤاد أفرام البستاني.

٨. المعجم المصور

هو المعجم الذي يشرح معاني الكلمات بالصور أكثر من الإصطلاحات القطعية. المثال من هذا المعجم "المنجد". مؤلف لويس المؤلف.

٩. معجم الكتاب

هذا المعجم لفهم المعنى من المفردات المضمون في الكتاب.

د. علم صناعة المعجم

يعرف على القاسمي على "صناعة المعجم" هي فتشمل على خطوات أساسية خمس، منها جمع المعلومات والحقائق واختيار المدخل وترتيبها طبقاً لنظام معين، وكتابة المواد، ثم نشر الناتج النهائي، وهذا الناتج النهائي هم المعجم.^{٢٠}

^{٢٠} الأستاذ الجليلي بوغافية، باحث في مرحلة الدكتور: علم "صناعة المعجم"، مفهومة وقضاياها، مخبر المعالجة الآلية للغة العربية، بجامعة تلمسان)، ص ٥٥

وعلم صناعة المعجم الذي هو تقنية صناعة القوامس أو المعجم والموسوعة والتحليل اللساني لطريقة صنع المعجم، وهو علم وصف الكلمات ومعينها وتدوين المصطلحات.^{٢١}

رأينا أن صناعة المعجم يقوم بعدة عمليات يتمهيدا لإخراج المعجم ونشره، وهو ذو هدف أساسي ييتمثل في الحصول على كل معطيات والمعلومات التي يقدمها علم المعاجم من أجل استغلالها والإستفادة منها لإنجاز المعجم المراد. حسب الهدف المسطر من هذا المعجم لأننا كما سنرى المعاجم تختلف وتتنوع ويتصنف بحسب معايير متلفة من أهمها "معايير الهدف" أي الهدف من هذا العجم. وعليه فإنه هذه الإجزاءات والعمليات تيمثل في:

١. جمع المفردات أو الكلمات أو اوحداث المعجمية من حيث معلومات والحقائق المتصلة بها.
٢. اختيار المدخل
٣. ترتيب المدخل وقف نظام المعين
٤. كتابة الشروح أو التعريفات وترتيب المشتقات تحت كل مداخل
٥. نشر النتج في صورة معجم

والأفضل في ترتيب المعاجم هذه أن ترتيب وقف ذكر المفردات في الكتاب الساسي ووقف ترتيب الدروس أبجاديا أو من ترتيب الأخرى. وينبغي أن يزيد هذا الكتاب في متقدمته بالآتي: طريقة الكشف عن

^{٢١} أحمد حسين هاشم، بين الثقافة السياسية، (الهيئة المصرية للكتاب: ٢٠٠٥) ص ٢٧.

الككة، ومدى علاقته بالكتاب الأساسي، والأساسي التي اتبعها المؤلف في تبوين كلماته.

يقدم المعجم للدارسين الأجانب في كتبهم فيه على الأشكال: (١) تقديم مستقل للمفردات اللغوية يحوى مفردات اللغة المتقدمة في الكتب المقرر (٢) تقديم المردات وشرحها في الهاشمين نفس الصفحة في الكتب المدرسي (٣) تقديم المفردات الجديدة في صدر الموضوع وقبل المتن. في مجال المعاجم الأجانب، يتداخل المعجم المدرسي أو التعليمي عادة مع معجم المتعلم الأجنبي في إحد اللغوي ولهم ما يميز هذا النوع منها: ترك الخصائص اللهجية والمحلية، واستخدام السهل من الألفاظ حين الشرح، وكثرة استخدام الأمثلة والتصاحبات اللفظية والتعبيرات السياقية ولوسائل المعينة على تحقيق الإتصال، ولاعارة الجانب الثقافي وغيرها.^{٢٢}

المبحث الثالث: مصطلحات علوم القرآن

أ. تعريف العلوم

العلوم هي جمع من كلمة علم ، والتي تعني العلوم أو مجموعة من المعرفة.

ب. تعريف القرآن

القرآن هو آخر ما أنزله الله على آخر رسول ، سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم. الكتاب الذي نزل على مدى ٢٢ عاما وشهرين و ٢٢ يوما هو دليل وإرشاد للبشرية جمعاء. إنه لا يحتوي فقط على أوامر العبادة، ولكنه يحتوي أيضاً على مسائل الإيمان

^{٢٢} أحمد مختار عمار، صناعة المعجم الحديث، الطبعة الأولى (القاهرة: عالم الكتب: ١٩٩٨) ص. ٦٠

والقانون والتاريخ والمعرفة حول المستقبل. العلوم القرآنية لها معنى العلم الذي له موضوع نقاش يتعلق بالقرآن ، بدءاً من أسباب التدهور وعملياته ، وترتيب الكتابة ، والتدوين ، وكيفية قراءة الحروف والجمل، والتفسير ، والإعجاز ، والمختلف. مناقشات أخرى.^{٢٣}

^{٢٣} أبو شهبة، المدخل لدراسة القرآن الكريم (١٩٩٢)

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

مدخل البحث الذي تستخدم الباحثة لإعداد المعجم هو المدخل الكيفي، أن في هذا البحث يصف انتقاليا وسيطور بعد الباحثة في ميدان البحث،^{٢٤} المدخل الكيفي كثيرا ما يحاول أن يحاول أن يعطى زيادة العلوم في الوصفي تفصيليا عن الوقوع الطبيعي الذي ام يوصف كامل في الأديب. وطريقة البحث الذي تستخدم الباحثة هو الوصفي، والوصفي هو البحث الذي يحاول أن يصف الظاهرة، والواقعة والحادثة التي تصير الآن^{٢٥} - والتقويمى - وتجربة النتائج. وأما منهج الذي يستخدم الباحثة في هذا البحث هو المنهج التطويري (Research and Development) و تستخدم الباحث للإحتياجات هو المدخل الكمي لمقياس فعالية المعجم المطور.

ب. مجتمع البحث وعينته

١. مجتمع: جميع الطلبة في تعليم كتاب فتح المنان في السنة ٢٠٢٢. بمعهد تحفيظ

القرآن السعادة. بمالانج اللاتي عددهن ٨٠ طالبة

٢. عينة: الطالبات اللاتي عددهن ٤٠ المأخوذات من فصل تعليم القرآن

²⁴ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta 2010), hlm 2 & 3.

²⁵ Trianto, *Pengantar Penelitian Pendidikan bagi Pengembangan Profesi Pendidikan & Tenaga Kependidikan*, (Jakarta: Kencana, 2010), hlm 197.

٣. طريقة أخذ العينة: أخذ العينة مع الأخذ في الإعتبار طبقات المجتمع
(Stratified Random Sampling)

ج. أدوات البحث

١. الملاحظة

الملاحظة هي إحدى الطرق التي تستخدمها الناس في اكتساب الخبرة والمعرفة على أساس ما رأوا وسمعوا. اختارت الباحثة بهذه الملاحظة غالبا والأسلوب جمع البيانات المتعلقة بالسلوك.^{٢٦} لاحظ الباحثة أنشطة تعليم وتعلم كتاب فتح المنان في فضائل القرآن

٢. المقابلة

هي الأداة الأخرى التي يمكن استخدامها لجمع البيانات هو المبادئ التوجيهية أو دليل المقابلة. في البحث الخاص، أنشطة المقابلة هي إحدى من إجراءات جمع البيانات. رأي أريكونتو (٢٠٠٥)، تسمى المقابلة بالإستبيان عن طريق الفم، وهو الحوار الذي أجراه المقابل للحصول على معلوماته. الأداة المستخدمة في جمع البيانات عن طريقة المقابلة هي دليل المقابلة.^{٢٧} المقابلة هي عملية للحصول على المعلومات لأغراض البحث بطريقة السؤال والجواب، والشخص الذي يجري المقابلة مع مشاركي الإجابة وجها لوجه باستخدام الأداة التي تسمى بدليل المقابلة. قابل الباحثة المعلم و عدد الطلبة عن المشكلة في تعليم وتعلم كتاب فتح المنان في فضائل القرآن.

²⁶ Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007), hlm 125.

²⁷ Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2005), hlm 94.

٣. الوثائق

هي من المصطلحات العملية والحديثة وله عدة معارف: أنه شكل من أشكال العمل البليوغرافي الذي يستخدم وسائل وأدوات متعددة تقليدية مثل تصنيف والفهرسية، والحديثة مثل الكشفات والمستخلصات والمقالات البليوغرافي، أو أن التوثيق هو تحيل نقل وتجمع وتصنيف الوثائق واستعمالهما^{٢٨}. الوثائق هي طلب المعلومات أو الحقائق من المكتوب وهي طلب البيانات عن الأشياء في صور الكتابة والنسخة والكتب والجريدة وغير ذلك.^{٢٩} ومن بيانات البحث التي تنشأ في الوثيقة تشمل على: كتاب فتح المنان في معهد الجامعة المركزي - مالنق.

٤. الإستبانة

هي أداة للحصول على حقائق وتجمي البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل. وتعدد الإستبانة على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسل لعد كبير نسيبا من أفراد المجتمع. والإستبانة التي تستخدم الباحثة تتكون من قسمين. القسم الأول هو أدوات جمع البيانات الكيفية وهي الإستبانة، أما القسم الثاني هو أدوات جمع البيانات الكيفية وهي الورقة يملأ بها الإقتراح والتعليق من الخبراء أو التصديق.

د. مراحل تصميم أدوات البحث

١. تحديد المتغيرات

^{٢٨}رجاء وحيد دويدري، البحث الغلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية، (بيروت: دار الفقه، ٢٠٠٠)، ص ٣٧٥
^{٢٩} Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), hlm 223.

٢. يصف المتغيرات
 ٣. بحث عن مؤشرات كل متغيرات
 ٤. وصف شبكة الأدوات التي سيتم استخدامها
 ٥. صياغة عناصر السؤال
 ٦. إعداد تعليمات للملأ أدوات البحث
 ٥. مصادر البيانات
 ١. كتاب الطلبة في تعليم الكتاب في معهد تحفيظ القرآن السعادة ٢٠٢٢.
 ٢. الأساتيد والطلبة في معهد تحفيظ القرآن السعادة
 - و. مراحل التطوير
- في هذا البحث استخدام النظري من Borg and Gall كما البيان الآتي^{٣٠}:
١. تحليل الحاجات والمشكلات
- ينطلق البحث إلى تحليل الحاجات والمشكلات. الحاجات هي أي شيء إذا عمل ما في إعطائه أن يملك النتيجة الزيادة.
٢. جمع البيانات
- بعد أن نعرف الحاجات والمشكلات، فالخطوة بعدها هي إلى نحتاج جمع المعلومات أو البيانات التي تستطيع الإستعمال كالمادة لتحطيط النتاج المعين وتحتاج استطاعها أن تعلقو المسألة.
٣. تصميم المنتج

³⁰ Sugiono, op.cit., hlm 408

يحصل الإنتاج في البحث التطويري متنوع. في مجال التربية، يحصل الإنتاج بالبحث التطويري يحتاج إلى تنملة الإنتاجية التربوية، وهي هناك المتخرجون الكثيرون، والكيفيون، ومتصلون بالإحتاج.

٤. التحكيم من الخبراء (الأول)

وهل عملية للقدر أخطئة الإنتاج، في هذا الحال طريقة التعليم معقولا سوف أثر من قبل أو لا. التحكيم من الخبراء أي صحيحة التصميم بالطريقة حضور العالم الذي يملك الخبرة لقدر الإنتاج الجديد الذي يخطط.

٥. الاصلاحات الأولى

بعد تصميم النتائج والتحكيم من الخبراء، فسوف نعرف الضعف. بذلك نستطيع أن ننقصه بإصلاح التصميم.

٦. التجربة المبدئية

في مجال التربية، تصميم النتائج يستطيع أن يجرب مباشرة بعد التحكيم من الخبراء والإصطلاحات. تؤدي التجربة المبدئية تظاهر باستخدام طريقة التعليم، فيجربه إلى المجموعة المحدودة.

٧. الاصلاحات الثانية

إذا التجربة المبدئية في المجموعة المحدودة لم تؤثر جيدا، فعلينا أن نؤدي إصلاحات النتائج. تؤدي هذه الإصلاحات، إذا في الإستعمال في مؤسسة التعليمية الأوسع النقصان والضعف. حتى يستطيع لأن يؤدي لتكميل وصناعة النتائج الجديد مرات.

٨. التجربة الميدانية

بعد التجربة النتائج ناجحة، فنسيتم بتطبيق النتائج في المؤسسة التعليمية الواسعة. بجانب ذلك يجب علينا أن نقدر النقصان الظاهر لإصلاحات الإستمرار. ترشد خطوات البحث التطويري في رسم البيان اللآتي:^{٣١}

ز. أسلوب تحليل البيانات

١. البيانات الكيفية

حللت الباحثة البيانات من الوثائق والمقابلة وكذلك إعداد المعجم المساعد على كتاب الطلبة في تعليم كتاب فتح المنان في معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانق (Descriptive Analysis).

٢. البيانات الكمية

حللت الباحثة البيانات من الإستبانة للخبراء والتلاميذ بأسلوب الإحصائي الوصفي (Descriptive Analysis Statistic). وأسلوب تحليل البيانات يستخدم لتحليل البيانات الكيفية النتيجة الصحة بأسلوب الحساب قيمة المعدل. وفوائد الحساب لمعرفة فائوة القيمة الأخيرة التي لها العلاقة بالحبة. أسلوب التحليل بالرموز بما يلي:^{٣٢}

³¹ Ibid.,hlm 298-310.

³² Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1999), hlm 313.

$$\text{قيمة} = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100 \%$$

ونتيجة البيانات تحللت باستخدام مقياس اللياقة ليكيريت "Likert" في الجدول الآتي^{٣٣}:

معيار اللياقة بناء على المقياس ليكيريت "Skala Likert"

الجدول (٣،١)

وصف النتيجة من الإستبانة

البيان	القيمة
ممتاز	$100 \% \leq \text{نتيجة} < 83 \%$
جيد جدا	$83 \% \leq \text{نتيجة} < 68 \%$
جيد	$67 \% \leq \text{نتيجة} < 52 \%$
مقبول	$52 \% \leq \text{نتيجة} < 36 \%$
ضعيف	$36 \% \leq \text{نتيجة} < 20 \%$

البيان من جدول معيار اللياقة

١. إذا المنتج التجري وصل إلى الدرجة في المائة بين $< \text{نتيجة} \leq 100 \%$ ، فهو من فصيلة "ممتاز".

³³ Ibid, hlm 314.

٢. إذا المنتج التجربي وصل إلى الدرجة في المائة بين $< \text{نتيجة} \leq 83\%$
68 % ، فهو من فصيلة " جيد جدا".
٣. إذا المنتج التجربي وصل إلى الدرجة في المائة بين $< \text{نتيجة} \leq 67\%$
52 % ، فهو من فصيلة " جيد".
٤. إذا المنتج التجربي وصل إلى الدرجة في المائة بين $< \text{نتيجة} \leq 52\%$
36 % ، فهو من فصيلة "مقبول".
٥. إذا المنتج التجربي وصل إلى الدرجة في المائة بين $< \text{نتيجة} \leq 36\%$
20 % ، فهو من فصيلة "ضعيف".

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل، الباحثة تبحث إجابة أن أسئلة البحث التي يتكون من أسئلتين. وهي أسئلة الأولى: كيف يتم تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج. وأسئلة الثاني: ما فعالية استخدام معجم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج.

المبحث الأول: تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن

في هذا البحث استخدم الباحثة المنهج التطويري (R&D) ونموذج تطويري بورغ وغال تتكون من عشر مراحل. ولكن في عملية تطوير هذا معجم مصطلحات علوم القرآن للطلبة معهد تحفيظ القرآن استخدم الباحثة بتسعة مراحل. لأنه عملية التطوير هذا معجم المصطلحات يوافق على الأحوال في الميدان ويمكن أن ينفذ بتسعة مراحل دون ينفذ إصلاح الإنتاج الثالث من البيان كالاتي:

١. تحليل الحاجات والمشكلات

الخطوة الأولى في تطوير معجم مصطلحات هي تحليل الحاجات والمشكلة. تقوم الباحثة بتحليل الحاجات والمشكلة بمقابلة مع الطلبة وملاحظة بمعهد تحفيظ القرآن السعادة. فحصلت الباحثة البيانات كما يلي:

أ. البيانات من المقابلة

أتى مصدر البيانات في تحليل الحاجات والمشكلة من المقابلة التي قامت بها الباحثة مع الطلبة معهد تحفيظ القرآن السعادة. وقدمت الباحثة من البيانات وصف نتيجة التحليل الحاجات والمشكلة من هذه المقابلة كما يلي:

١. تدرس الطلبة في فصل تعليم القرآن باستخدام كتاب فتح المنان.
٢. أكثر الطلبة لا تفهم المصطلحات الموجودة في الكتاب.
٣. أن بعض عوامل المساعد لتعليم الكتاب العربي قليل، منها ليس هناك المعجم المساعد للطلبة لفهم المصطلحات.
٤. كانت الطلبة يحتجن إلى المعجم المصطلحات لفهم المصطلحات في علوم القرآن.

ب. البيانات من الملاحظة

١. بعض الطلبة في هذا المعهد هي طالبة جامعي، لذا فهن أحيانا غير قادرين على الحضور عندما لديهن اهيتمامات في الجامعة.
٢. التعليم قصير بسبب ضيق الوقت.
٣. لا تأتي الطالبة في المعهد السعادة من مالانج أو من مدن التي تستخدم اللغة الجاوية فقط. فمنهن يشعرن بالصعوبة في فهم الكتاب الذي قد شرح الأستاذ. لأن طريقة التعلم في هذا المعهد هي طريقة باندونجان أو ويتونان التي تستخدم اللغة الجاوية في تفسير الكتاب، و تستخدم اللغة الإندونيسية و الجاوية عند شرح الأستاذ.

٤. ليس كلهن لديهن القدرة على فهم المفردات العربية، وخاصة الطلبة في المدرسة الابتدائية و المدرسة المتوسطة.

٢. جمع البيانات

بعد عرفت الباحثة البيانات عن المشكلة والحاجات الموجودة في عملية تعليم الكتاب من المقابلة والملاحظة. فتبدأ الباحثة الخوة الثانية أن تجمع المعلومات أو البيانات بإنتاج معجم المصطلحات هي المصطلحات عن علوم القرآن مع المعاني باللغة الإندونيسية.

٣. تصميم معجم المصطلحات

قامت الباحثة بتصميم معجم المصطلحات عن علوم القرآن لدى الطلبة معهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج. أما عملية تصميم معجم المصطلحات كما يلي:

أ. عملية تصميم وإعداد معجم المصطلحات

بعد جمعت الباحثة المصطلحات الموجودة في الكتب التي تبحث عن علوم القرآن، فتكتب الباحثة هذه المفردات ببرمجة Adobe Illustrator cc2020 مقياس القرطاس A6 ويطبع بالجنس القرطاس Glory . أولا ترتبت الباحثة مصطلحات علوم القرآن بنظام الأبجادي. وثانيا، تبحث الباحثة معاني المصطلحات باللغة الإندونيسية من الكتب التي تتعلق بعلوم القرآن. والآخير تكتب الباحثة قائمة المراجع والسيرة الذاتية من الباحثة.

ب. مواصفات المعجم المصطلحات علوم القرآن

١. غلاف الأمامي

الصورة (٤،١)

غلاف المعجم المصطلحات



تستخدم الباحثة لون الأساسي هو رمادي، الجمل فيها تستخدم عن الجنس كما يلي:

الجدوال (٤،١)

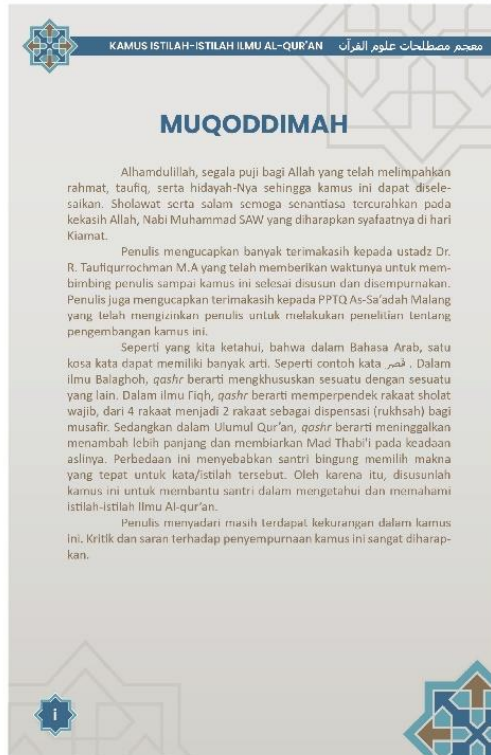
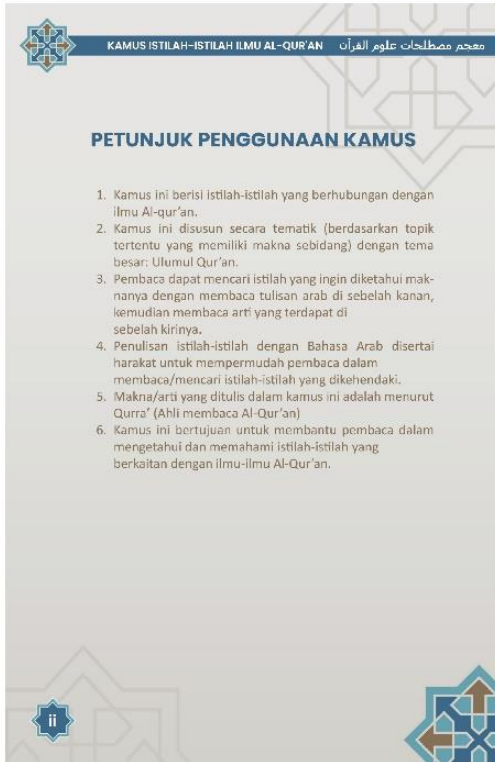
معايير الغلاف الأمامي

جنس الجملة	الجملة
Poppins Medium	<u>Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim</u>
Tahoma	معجم مصطلحات علوم القرآن
Poppins Semibold	Kamus Istilah-istilah Ilmu Al-Qur'an
Poppins Medium	Fiqi Rihadatul Aisy

٢. صفحة المقدمة وإرشاد استعمال المعجم

الصورة (٤،٢)

صفحة المقدمة وإرشاد استعمال المعجم

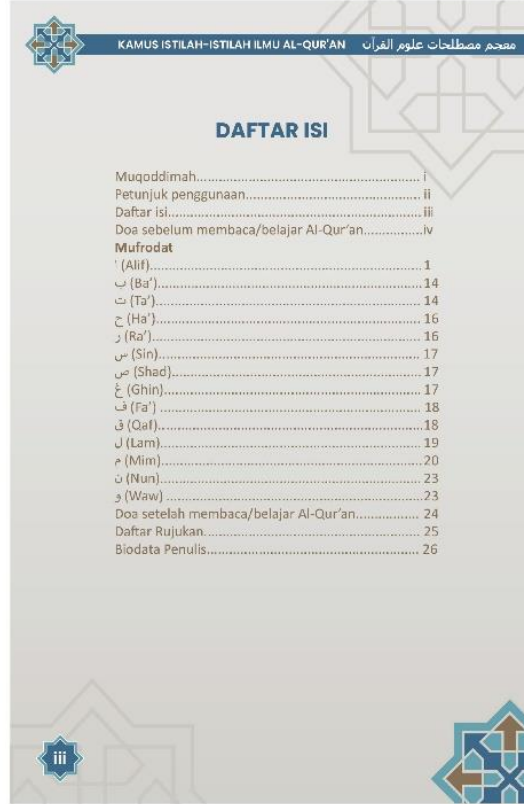


تستخدم الباحثة الجنس والمقياس 17 pt Poppins في كتابة
Muqoddimah و Petunjuk Penggunaan Kamus. وأما محتوهما مكتوب
في اللغة الإندونيسية بالجنس والمقياس 12 pt Calibri. وظيفته أن يبين
كيف الطريق يبحث المفردات ولمعرفة معناه حتى يسهل المستخدم.

٣. صفحة قائمة المحتويات

الصورة (٤،٣)

صفحة قائمة المحتويات



KAMUS ISTILAH-ISTILAH ILMU AL-QUR'AN معجم مصطلحات علوم القرآن

DAFTAR ISI

Muqoddimah..... i
Petunjuk penggunaan..... ii
Daftar isi..... iii
Doa sebelum membaca/belajar Al-Qur'an..... iv
Mufradat
' (Alif)..... 1
ب (Ba')..... 14
ت (Ta')..... 14
ح (Ha')..... 16
ر (Ra')..... 16
س (Sin)..... 17
ش (Shad)..... 17
غ (Ghin)..... 17
ف (Fa')..... 18
ق (Qaf)..... 18
ل (Lam)..... 19
م (Mim)..... 20
ن (Nun)..... 23
و (Waw)..... 23
Doa setelah membaca/belajar Al-Qur'an..... 24
Daftar Rujukan..... 25
Biodata Penulis..... 26

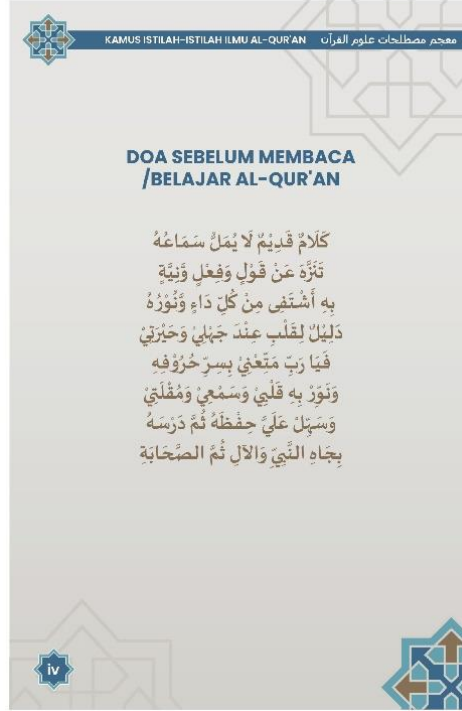
iii

تستخدم الباحثة الجنس والمقياس Poppins 17 pt في صفحة قائمة المحتويات التي مكتوبة باللغة الإندونيسية. وتستخدم الباحثة الجنس والمقياس Calibri 12 pt التي مكتوبة باللغة الإندونيسية لبيان صفحة الموضوع لكل حرف.

٤. صفحة دعاء قبل التعليم

الصورة (٤،٤)

صفحة دعاء قبل التعليم



تستخدم الباحثة الجنس والمقياس Poppins 17 pt في صفحة دعاء قبل التعليم التي مكتوبة باللغة الإندونيسية. وتستخدم الباحثة الجنس والمقياس Sakkal Majjala 14 pt في كتابة الدعاء قبل التعليم. وتستخدم الباحثة الجنس والمقياس Calibri 11 pt في كتابة ترجمته التي مكتوبة باللغة الإندونيسية.

٥. صفحة المواد المعجم المصطاحات

الصورة (٤،٥)

صفحة المواد المعجم المصطاحات

KAMUS ISTILAH-ISTILAH ILMU AL-QUR'AN معجم مصطلحات علوم القرآن

الإِسْتِنَابُ

Bahasa : Menciptakan, mengeluarkan, atau menarik sebuah kesimpulan.
Istilah : Mengambil dalil yang dijadikan dasar dalam menarik sebuah kesimpulan untuk menjawab sebuah persoalan atau menyelesaikan permasalahan.

الْحَرَكَاتُ

Bisa juga disebut dengan *syakal* (bentuk) yaitu tanda-tanda yang menunjukkan *fathah, kasrah, dhammah, sukun*, atau *tanwin*.

الْحُرُوفُ الْهَجَائِيَّةُ

Huruf Al Quran yang lazim dimulai dari huruf alif (ا) sampai huruf ya (ي).

الْقُرْآنُ

Kalam Allah yang bermu'jizat, yang diturunkan kepada akhir para nabi dan utusan, dengan lewat Jibril AS, ditulis di mushaf, diriwayatkan secara mutawatir, membacanya merupakan ibadah, diawali dengan surat Al-Fatihah dan diakhiri dengan surat An-Nas.

الْلَحْنُ

Bahasa : Kesalahan
Istilah : Bacaan Al-Qur'an yang tidak mengindahkan kaidah ilmu tajwid

وضعت الباحثة المفردات اللغة العربية بالجنس والمقياس Tahoma 15,5 pt في اليمين وشرح المعنى باللغة الإندونيسية بالجنس والمقياس Calibri 12 pt في اليسار.

٦. صفحة الدعاء بعد التعليم

الصورة (٤،٦)

صفحة الدعاء بعد التعليم



وكتابة الموضوع باللغة الإندونيسية باستخدام الجنس والمقياس
Poppins 17 pt و الدعاء بعد التعليم باللغة العربية باستخدام الجنس
والمقياس Sakkal Majjala 14 pt ومعناه باستخدام الجنس والمقياس
.Calibri 11 pt

٧. قائمة المراجع والسيرة الذاتية

الصورة (٤،٨)

السيرة الذاتية

الصورة (٤،٧)

قائمة المراجع



وكتابة الموضوع باللغة الإندونيسية باستخدام الجنس والمقياس Poppins 17 pt وأما المحتوى باللغة العربية باستخدام الجنس والمقياس Tahoma 12 pt والمحتوى باللغة الإندونيسية باستخدام الجنس والمقياس Calibri 12 pt.

٨. غلاف الورائي

الصورة (٤،٩)

صفحة غلاف الورائي



تستخدم الباحثة لون الأساسي هو رمادي، الجمل فيها تستخدم عن

الجنس كما يلي:

الجدوال (٤،٢)

معايير الغلاف الورائي

جنس الجملة ومقياسها	الجملة
Tahoma 16 pt	معجم مصطلحات علوم القرآن
Poppins Semibold 9 pt	Kamus Istilah-istilah Ilmu Al-Qur'an
Calibri 10 pt	Teks narasi
Poppins Medium 9 pt	Fiqi Rihadatul Aisy
Poppins Medium 9 pt	Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim

٩. تصديق الإنتاج من الخبراء

تقوم الباحثة تصديق الإنتاج من الخبراء. صدقت الباحثة الإنتاج من خبير المواد والمحتويات وخبير التصميم. تختار الباحثة عبد الحلیم كخبير المواد والمحتويات. وتختار الباحثة أحمد مكي حسن الماجستير كخبير التصميم. وتوزع الباحثة الإستبانة إلى الخبيرين وتستخدم الباحثة نموذج مقياس ليكيرت (*skala likert*) لحساب نتيجة الإستبانة التي تتكون من خمسة درجات التقييم، وأما المعيار لكل درجة فهي:

الجدول (٤،٣)

معيار درجة الإستبانة

أجوبة	قيمة
لائق جدا	٥
لائق	٤
لائق كاف	٣
نقصان لائق	٢
غير لائق	١

ولوصف نتائج الإستهانة ويصنفها، وضعت الباحثة المعيار الآتية:

الجدول (٤،٤)

وصف النتيجة من الإستهانة

بيان	قيمة
لائق جدا	$0\%81 < \text{نتيجة} \leq 0\%100$
لائق	$0\%61 < \text{نتيجة} \leq 0\%80$
لائق كاف	$0\%41 < \text{نتيجة} \leq 0\%60$
نقصان لائق	$0\%21 < \text{نتيجة} \leq 0\%40$
غير لائق	$0\%1 < \text{نتيجة} \leq 0\%20$

١. النتيجة من الخبر الأول

اخترت الباحثة الخبر الأول عبد الحليم كخبير لمجال المواد.

فتصديق منه هي:

الجدوال (٤،٥)

الإستهانة والإجابة من خبر المادة والمحتوى

الرقم	المؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
كمالة						
١	ملائمة المقدمة المتعلقة بمستخدم المعجم					√
٢	وضوح إرشادة استخدام المعجم				√	
٣	دقة استخدام التعريف				√	

√					وضوح هدف تصنيف المعجم	٤
إيجاز						
√					ملائمة بالنظام المعجمي	٥
شرح (المواد والمحتويات)						
	√				ملائمة بالموضوع	٦
	√				دقة ترتيب مواد المعجم	٧
√					ملائمة معنى المفردات	٨
قاعدة						
√					ملائمة القاعدة بمواد المعجم	٩
قائمة المراجع						
√					دقة قائمة المراجع المستخدمة	١٠

واستخدام الباحثة الرمز امعرفة نتيجة الإستبانة على القيمة

المأوية وهو:

$$P = \frac{y}{n \times 5} \times 100\% = P = \frac{46}{10 \times 5} \times 100\% = 92\%$$

حسبت الباحثة مجموعة نتيجة الإستبانة الموصولة من أستاذ عبد

الحليم هي ٩٢ % تعني أن هذه المادة المطورة "جيد جدا" ويمكن

على استخدامها.

٢. النتيجة من الخبر الثاني

اخترت الباحثة الخبر الثاني الحاج أحمد مكي حسن

الماجستير كخبير لمجال التصميم، فتصديق منه هي:

الجدول (٤،٦)

الإستبانة والإجابة من خبر التصميم

الرقم	تقويم	بنود التقويم	١	٢	٣	٤	٥
١	تصميم المعجم	غلاف المعجم جذبا					√
		يجذب المستخدمة مع تصميم الغلاف				√	
		كتابة في المعجم واضحة وسهولة لقراءتها				√	
٢	تصميم الجرافك	تخطيط					√
		مزيج اللون					√
		استخدام الخط (جنس الخط وقياسه)				√	
٣	توجيه	انسجام اللون					√
		المفردات ليس مليئ					√
٤	شكل	ترقيم الصفحات واضحة					√
		صفحة كاملة مناسب مع المحتويات					√

√					صيغة المعجم مناسب
√					طبع واضح
√					كتابة دقة
√					جودة الربط دقيقة
٥٥	١٢				مجموع

$$P = \frac{y}{n \times 5} \times 100\% = P = \frac{67}{14 \times 5} \times 100\% = 95\%$$

حسبت الباحثة مجموعة نتيجة الإمتحان الموصولة من أحمد

مكى حسن هي ٩٥ % تعني أن هذه المادة المطورة "جيد جدا" ويمكن على استخدامها.

١٠. اصلاح الإنتاج الأول

وتصلح الباحثة الإنتاج قبل التجربة الأولى. إصلاح المعجم باعتماد على اقتراحات الخبراء إما من جهة المادة والمحتويات والتصميم. اقترح الخبراء لزيادة المفردات لتوسيع الآفاق العلمية. ولهذا السبب زادت الباحثة عدة مصطلحات التي تتعلق بعلم القرآن وهي:

الجدول (٤٧)

الإقتراحات لإصلاح المواد والمحتويات

المعنى	المفردات	الرقم
Ayat yang turun saat Rasulullah SAW berada di kampung halaman.	الْحَضْرِ	١
Di antara contoh ayat-ayat al-Firasyi adalah firman Allah SWT: QS. Al-Maidah: 67.	الْفِرَاشِ	٢
Bahasa: Dua perlindungan. Istilah: Dua surat untuk memohon perlindungan yakni Surat Al-Falaq dan surat An-Nas yang dimulai dengan kalimat "qul a'udzu" dan mengandung makna <i>ta'widz</i> (berlindung pada Allah).	الْمُعَوِّذَتَيْنِ	٣
Tujuh ayat yang diulang-ulang. Yang dimaksud adalah surat Al-Fatihah	السَّبْعِ الْمَثَانِي	٤
Ayat yang turun saat Rasulullah SAW bepergian. Contoh: QS. Al-Baqarah:25. Ayat ini turun di Makkah pada saat haji Wada'.	السَّفَرِ	٥
Ayat-ayat yang turun di musim dingin. Contoh: QS. An-Nur 11-26. Di dalam hadis shahih diriwayatkan dari Aisyah bahwa sesungguhnya ayat-ayat tersebut diturunkan pada hari musim dingin.	الشِّتَاءِ	٦
Ayat-ayat yang turun di musim panas. Contoh: QS. Al-Maidah: 3	الصَّيْفِ	٧
Ayat-ayat yang turun di malam hari. Contoh: QS. Ali Imron: 190	اللَّيْلِ	٨
Ayat-ayat yang turun di siang hari. Ibnu Hudaib berkata: Sebagian besar Al-Qur'an turun di siang hari.	النَّهَارِ	٩
Ayat yang turun saat Nabi SAW tidur lelap. Imam Rafi'i berkata, "Di antara wahyu ada yang datang pada Nabi saat beliau tidur, karena mimpi para Nabi adalah wahyu". Contoh: QS. Al-Kautsar.	النَّوْمِ	١٠

١١. التجربة الإنتاج الأول

بعد إصلاح الإنتاج، فالباحثة تقوم بتجربة الإنتاج الأول هي التجربة المحدودة. وهي عملية لتقويم الإنتاج المطور. وفي هذا البحث أخذت الباحثة من بعض الطلبة في فصل تعليم القرآن بوسيلة الإمتحانات المحدودة. ويطلبهن الباحثة أن يلاحظن الإنتاج المعجم المصطلحات على أساس متعددات اللغات. ثم توزع الباحثة الإمتحانة إليهن كي يماؤوها ملاحظتهن عن الإنتاج. وقامت الباحثة بتجربة الإنتاج الأول في ديسمبر ٢٠٢٢. أما عرض نتائج تجربة الإنتاج الأول بالبيانات من الإمتحانة للطلبة كالتالي:

١. البيانات الإمتحانة للطلبة

الجدول (٤،٨)

نتيجة الإمتحانة التجربة الأولى من خمس طلبة

المؤشرات										رقم التلميذات
١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
٤	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٤	٣	١
٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٤	٤	٢
٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٣	٣	٣	٣
٣	٣	٤	٤	٤	٣	٤	٣	٣	٤	٤
٤	٣	٣	٤	٤	٣	٤	٤	٤	٤	٥

عدد إجمالي	١٨	١٨	١٩	١٩	٢٠	١٨	٢٠	١٧	١٨	١٨
حد أعلى	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠
درجة مائوية	٩٠	٩٠	٩٥	٩٥	١٠٠	٩٠	١٠٠	٨٥	٩٠	٩٠
درجة مائوية إجمالي	$\% 92,5 = \% 100 \times 1000 / 925$									

من نتيجة الإستبانة من التجربة الأول، تقرر الباحثة أن فعالية استخدام الإنتاج إلى قيمة ٩٢,٥ % وهي على درجة لائق جدا
(٨١% < نتيجة ≤ ١٠٠%)

١٢. إصلاح الإنتاج الثاني

وأصلح الباحثة الإنتاج بعد التجربة الإنتاج الأول. وبعد ذلك تطبع الباحثة في الطبيعة.

١٣. تجربة الميدانية

وبعد عملية تجربة الإنتاج هي التجربة المحدودة فالخطوات التالية هي التجربة الميدانية أو التجربة الثانية. هذه التجربة لمعرفة استجاب أو نتيجة الإنتاج بالأوسع أو أكثر من التجربة الأول أو المحدودة. تقوم الباحثة بالتجربة الميدانية في ديسمبر ٢٠٢٢

وأخذت الباحثة بيانات الإستبانة من أربعين طلبة. وعرض نتائج

تجربة الإنتاج الميدانية بالبيانات الإستبانة من أربعين طلبة كالاتي:

الجدول (٤،٩)

نتيجة الإستبانة من الطلبة

عدد إجمالي	مؤشرات										رقم الطلبة
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
38	4	4	3	4	4	4	4	4	3	4	1
38	4	4	3	4	4	4	4	4	3	4	2
39	4	4	4	4	4	4	4	4	3	4	3
39	4	4	4	4	4	4	4	4	3	4	4
38	4	4	4	3	4	4	4	4	4	3	5
38	4	4	4	3	4	3	4	4	4	4	6
37	4	3	4	4	4	3	4	3	4	4	7
37	4	3	4	4	4	3	4	3	4	4	8
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	9
39	4	4	4	4	4	4	4	4	4	3	10
38	4	4	3	4	4	3	4	4	4	4	11
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	12
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	13
39	4	4	4	4	4	4	4	3	4	4	14
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	15
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	16
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	17
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	18
39	4	4	4	4	4	4	4	3	4	4	19
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	20
37	4	4	4	4	4	4	4	3	3	3	21
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	22
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	23
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	24
38	4	3	4	4	4	4	4	3	4	4	25
39	4	4	4	4	4	4	4	3	4	4	26

35	4	4	3	4	3	4	3	4	3	3	27
35	4	4	3	4	3	4	3	4	3	3	28
35	3	3	4	4	4	3	4	3	3	4	29
37	4	3	4	3	4	4	4	3	4	4	30
39	4	4	4	4	4	4	4	3	4	4	31
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	32
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	33
39	4	4	4	4	4	4	4	3	4	4	34
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	35
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	36
39	4	4	4	4	4	4	4	4	3	4	37
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	38
37	4	3	3	4	4	3	4	4	4	4	39
40	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	40
1549	159	154	154	157	158	154	158	149	151	155	عدد إجمالي
1600	160	160	160	160	160	160	160	160	160	160	حد الأعلى

$$P = \frac{1549}{1600} \times 100\% = 96.81\%$$

نتيجة الإمتحان من أربعين طلبة في معهد تحفيظ القرآن

السعادة مالا نرجو تبلغ إلى قيمة ٩٦,٨١% وهي على درجة لائق

جدا (٨١% < نتيجة < ١٠٠%)

المبحث الثانية: فعالية استخدام المعجم المصطلحات علوم القرآن

أ. فعالية استخدام المعجم المصطلحات

أما تحليل الباحث البيانات المحسولة من الإختبار قبلي والإختبار بعدي وتقوم الباحثة بالإختيار التائي (T test). وتقوم الباحثة بالإختبار التائي المجموعة الواحدة أو (Paired Sample T test). أدخلت الباحثة هذه النتائج الإختبار قبلي والإختبار بعدي من أربعين طلبة وعرضت الباحثة نتائج الإختبار قبلي والإختبار بعدي لمعرفة فعالية استخدام هذا المعجم المصطلحات كما يلي:

الجدول (٤،١٠)

نتائج الإختبار القبلي والبعدي من أربعين طلبة

الرقم	أسماء الطلبة	الإختبار القبلي	الإختبار البعدي
١.	إصلاحة سلسيلا	٣٠	١٠٠
٢.	إينتانا سرى فيناس	٦٠	١٠٠
٣.	إينتانا فخمة مولدة	٤٠	٨٠
٤.	أتيق جوهرة الجنان	٤٠	٨٠
٥.	أرنا رشد ساجدة	٥٠	٨٠
٦.	أسوة حسنة	٥٠	٨٠
٧.	أغكيتا فوتري رمضاني	٥٠	٨٠
٨.	ألفة أعزة الأمية	٥٠	٩٠
٩.	الميرا صفى	٥٠	٨٠

٨٠	٥٠	أميليا رحمواتي	.١٠
٩٠	٨٠	أولياء قدارية	.١١
٨٠	٣٠	ثابتة نور الهداية	.١٢
٩٠	٦٠	حسن الخلق سوكما محمودة	.١٣
١٠٠	٥٠	حليمة السعدية	.١٤
٩٠	٥٠	خفيفة أسوة حسنة	.١٥
٨٠	٣٠	خلد فتحية	.١٦
٩٠	٤٠	خلدة أزكى	.١٧
١٠٠	٢٠	ديا أبو سفتيانداري	.١٨
٦٠	٢٠	دينا مولدة	.١٩
٩٠	٥٠	ديندا ثالثة	.٢٠
٨٠	٥٠	رزك أولياء نغروم	.٢١
٩٠	٥٠	روح القدسية	.٢٢
٨٠	٧٠	ريسما عيكاواتي	.٢٣
٩٠	٥٠	زدنا ساسيلا الحق	.٢٤
١٠٠	٥٠	ستي أسوة مطمئنة	.٢٥
١٠٠	٤٠	ستي عائشة	.٢٦
٩٠	٥٠	ستي نفيسة الحسنة	.٢٧
٧٠	٦٠	سري وحيوني	.٢٨
٩٠	٦٠	سعيدة الفكرية	.٢٩

٩٠	٦٠	سلسبيلا رزقي مزيدة	.٣٠
٩٠	٧٠	عائشة ساتو محرم	.٣١
٩٠	٥٠	عندي ألفتة رحمة	.٣٢
٨٠	٣٠	فائزة ترتيلا فطريان	.٣٣
٩٠	٦٠	فضلية الحسنى	.٣٤
٨٠	٣٠	فوجي الفاطمة	.٣٥
٩٠	٣٠	فيكاه جورينا	.٣٦
٨٠	٥٠	كيكي ديا أيو لستاري	.٣٧
٨٠	٤٠	ميلة جانتিকা فالوفي	.٣٨
٧٠	٥٠	نجوى ملاديا هادياني	.٣٩
٩٠	٣٠	نيلي أسمانية	.٤٠

واستخدام الباحثة رموز الانحراف SPSS 15 في معرفة فعالية استخدام

المعجم الصطلحات علوم القرآن. نتائجها كالاتي:

الجدول (٤،١١)

نتائج الإختبار القبلي والبعدي

Paired Samples Statistics

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	PRE-TEST	47.07	40	13.828	2.160
	POST-TEST	86.34	40	9.153	1.429

نظرت إلى الجدول يدل نتيجة متوسطة من الإختبار القبلي والإختبار البعدي. وجدت الباحثة الفرق نتيجة متوسطة من الإختبار القبلي هو ٤٧,٠٧ ونتيجة متوسطة من الإختبار البعدي هو ٨٦,٣٤. فتقرر الباحثة أن موجود الإرتفاع على نتيجة التعليم طلبة بعد استخدام المعجم مصطلحات علوم القرآن.

الجدول (٤,١٢)

نتائج ارباط المتغيران

Paired Samples Correlations

	N	Correlation	Sig.
Pair 1 PRE-TEST & POST-TEST	40	.150	.348

نتيجة الإختبار يدل على أن ارباط بين المتغيران هو ٠,١٥٠ مع *Sig.* ٠,٣٨٤ بعيد تحت من نتيجة احيتمالية أي ٠,٠٥. نظرت إلى الجدول نتائج ارباط المتغيران يدل أن ارتباط بين المتغيران من الإختبار القبلي والإختبار البعدي هو قوة ومعنوي.

الجدول (٤٠١٣)

نتائج الإختبار التاء (T)

Paired Samples Test

		Paired Differences				T	df	Sig. (2-tailed)	
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
		Lower	Upper	Lower	Upper	Lower	Lower	Upper	
Pair 1	PRE-TEST - POST-TEST	-39.268	15.393	2.404	-44.127	-34.410	-16.334	40	.000

Sig>0,05 (non significant)

Sig≤0,05 (significant)

Sig≤0,00 (very significant)

بناء على الجدول نتائج الإختبار التاء (T) معرفة أن قيمة t-test هي

١٦,٣٣ وأما قيمة t-table هي ٢,٠٢١ وهذا دليل أن قيمة t-test أكبر من t-

table وهذا يدل على أن استخدام المعجم مصطلحات علوم القرآن فعال. وأيضا

Sig. >.٠٠٠٥ وأما قيمة Sig. ٠,٠٠٠ أصغر من ٠,٠٥ وهذا الإختبار دليل أن

موجود الفرق بالمعني بين نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي.

لأن قيمة t-test أكبر من قيمة t-table فالفرض الصفر (Ho) مودود والفرض

البديل (Hi) مقبول. وستجد هنا أن إعداد معجم مصطلحات علوم القرآن في معهد

تحفيظ القرآن السعادة مالانج "فعال".

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

وبعد أن أتمت الباحثة على عرض البيانات وتحليلها بدأت الباحثة بمناقشة نتائج البحث المحسولة. ستناقش الباحثة النقط الرئيسة التي حصلت إليها من نتيجة الاستبانة عن آراء الخبير ونتائج من التجربة الميدانية التي عرضته الباحثة في المبحث السابق. وهي تكون اثنان مكونات: عملية تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن ومواصفته وفعاليتها.

أ. مناقشة تطوير معجم مصطلحات علوم القرآن في معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج.

استخدمت الباحثة اعتماداً في هذا البحث على منهج البحث وتطوير (R&D) وهو الأسلوب للبحث والتصميم والإنتاج وتجربة صدق المنتج المطور. ونموذج التطويري بورغ وغال. الخطوات بورغ وغال في البحث والتطوير من عشر الخطوات منها: (١) تحليل الحاجة والمشكلة. (٢) تخطيط. (٣) تطوير المنتج الأول. (٤) التجربة الأولى. (٥) تعديل المنتج. (٦) التجربة الميدانية. (٧) تعديل المنتج. (٨) التجربة الميدانية الثالثة. (٩) تعديل المنتج الأخيرة. (١٠) نشر المنتج وتطبيقه.

وبعد الباحثة على هذه الخطوات العشرة في إجراء البحث والتطوير، فبدأت الباحثة البحث بملاحظة عملية تعليم و تعلم في معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج. ولمعرفة هذه الأحوال إجمالاً دون تحديد اعتمدت الباحثة على نوع من أنواع الملاحظة هو الملاحظة غير محددة أي الملاحظة تقوم الباحثة بدراسة مسحية للتعرف على واقع معين أو يجمع البيانات والمعلومات.

ولإجل حاجة تحقيق البيانات المحصورة من الملاحظة قامت الباحثة بإجراء المقابلة لدى المعلم وبعض الطلبة حتى إدراك الباحثة المشكلات والإحتياجات في التعليم والتعلم الكتاب. ومن المشكلات أن الطلبة في معهد تحفيظ القرآن السعادة هن يشعرون بالصعوبة في تعريف معنى المصطلحات وفهمها التي موجودة في كتاب فتح المنان. ولتحقيق الأهداف التعليمية المتوقعة من المعهد فإن عملية التعليم هذا الكتاب تحتاج إلى وسائل التعليمية مثل المعجم. ونظرا لعدم المعجم الذي يساعد الطلبة لفهم الكتاب الذي يدرسه، فمن الضروري إعداد معجم مصطلحات علوم القرآن. لذلك توفر الباحثة تعطي المعجم المصطلحات ليساعد الطلبة كمصدر إضافي في عملية تعليم الطلبة.

بعد أن حسنت الباحثة المدة المعدة، معجم مصطلحات علوم القرآن فاعرضت الباحثة ذلك المعجم المصطلحات إلى الطلبة في فصل تعليم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج. ثم قامت الباحثة بتجربة فعالية المنتج في ذلك الفصل بإعطاء الإختبار القبلي ثم تطبيق الباحثة المعجم المصطلحات وبعد ذلك أعطت الباحثة الإختبار البعدي. ولذلك صممت الباحثة معجم مصطلحات علوم القرآن في معهد تحفيظ القرآن مالانج. صممت الباحثة هذا المعجم بمئة المصطلحات باللغة العربية وترجمتها باللغة الإندونيسية التي تكتب لغة واصطلاحا لكي يساعد هذا المعجم الطلبة في تعليم المصطلحات الجديدة التي تتعلق بعلوم القرآن. وكتابة المصطلحات أجداديا لتيسير الطلبة في بحثها.

ولمعرفة تصديق المنتج المعد طلبت الباحثة الأراء من الخبير عن مواصفات المعجم المصطلحات. اختارت الباحثة الأستاذ مكي حسن الماجستير كخبير التصميم لأنه محاضر الوسائل التعليمية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية مالانج الذي عنده معرفات

كثيرة عنها. اختارت الباحثة الأستاذ عبد الحليم كخبير المواد والمحتوى لأنه معلم كتاب فتح المنان بمعهد تحفيظ القرآن السعادة. عنده علوم كثيرة عن علوم القرآن. وبعد ذلك أعطى الخبير المدخلات ولإقتراحات، ثم أصلح الباحثة المنتج حسب المداخلات ولإقتراحات من الخبير. ولذلك عرفت الباحثة أن المعجم المصطلحات فعالية للطلبة في معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج.

ب. مناقشة فعالية استخدام معجم مصطلحات علوم القرآن في معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج.

قامت الباحثة فعالية المعجم من خلال بيّاتين. البيّات الأولى من الإستبانة والبيّات الثاني من الإختبار. أما البيّات الأولى من الإستبانة إلى الطلبة في التجربة الميدانية تعني نتيجة الإستبانة من الطلبة ٩٢,٥% وهي على درجة لائق جدا. ثم استخدام الباحثة الإنحراف spss15 لمعرفة فعالية استخدام المعجم المصطلحات في فهم مصطلحات علوم القرآن. ونتائجها كما يلي:

١. كان نتائج معدل المجموعة التجربة في الإختبار البعدي فرق عن الإختبار القبلي. فنتيجة المعدل عند المجموعة المقاربة في الإختبار البعدي ١٦,٣٣ فتقرر الباحثة أن هناك موجود الإرتفاع على نتيجة التعليمية باستخدام المعجم المصطلحات في فصل تعليم القرآن.

٢. ولذلك، بعد معرفة فعالية للمعجم المصطلحات قامت الباحثة بمقارنة نتائج الإختبار القبلي و الإختبار البعدي لدى الطلبة في فصل تعليم القرآن معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج برمز تاء. وبنتيحة من درجة تاء حساب أي أكبر من درجة تاء

الجدول فالفرض مقبول. وهذا المعنى أن المعجم المصطلحات في فهم علوم القرآن يكون فعالا في معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج. وإذن درجة تاء حساب أصغر من درجة تاء الجدول فالفرض مردود، وهذا المعنى أن المعجم المصطلحات يكون لا فعالا في معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج.

ونالت الباحثة نتيجة تاء الحساب (T-test). إما درجة تاء الحساب ١٦، ٣٣ كانت نتيجة الجدول عند المستوى الدلالة تعني ٢،٠٢١ وهذه النتيجة دلت أن قيمة تاء حساب أكبر من قيمة تاء الجدول أو بكلمة أخرى أن المعجم المصطلحات في فهم علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن السعادة "فعال".

الفصل السادس

الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث

بعد انتهاء من عرض البيانات ثم تحليلها عن تطوير المعجم المصطلحات في فهم علوم القرآن في معهد تحفيظ القرآن مالانج، فتشرح الباحثة ملخص نتائج هذا البحث كما يلي:

١. إعداد هذا البحث باستخدام بورغ وغال التي تتكون من ثمان خطوات وهي: تحليل المشكلة الموجودة في مادة المفردات. ثم تخطيط وتطوير. صدقت الباحثة في الخبرين. حصلت الباحثة من الخبر المادة ولغتها بالمعدل ٩٢% ومن خبر التصميم المادة بالمعدل ٩٥% ثم تجربة الباحثة المادة إلى ٥ طلبة بالمعدل ٩٢,٥% ثم تصحيح المنتج. وبعد ذلك تجربة الباحثة المادة إلى المجموعة المحددة بالمعدل ٩٦,٨١% ثم تصحيح المنتج الإختبار القبلي والإختبار البعدي.

٢. أن إعداد المعجم المصطلحات في فهم مصطلحات علوم القرآن في معهد تحفيظ القرآن السعادة مالانج فعال وهذا تدل على النتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي بقيمة: ١٦,٣٣ وقيمة t-test أكبر من قيمة t-table: ٢,٠٢١ ومعنى من هذا أن H_0 مردود و H_a مقبول.

ب. المقترحات

في هذ البحث، تعطي الباحثة الإقتراحات لمستخدم المعجم المصطلحلت وللبحث النفسي، كما يلي:

١. ترجو الباحثة للطلبة معهد تحفيظ القرآن السعادة أن يستعملن هذا المعجم جيدا

كي يعرفن و يفهمن المصطلحات علوم القرآن.

٢. ترجو الباحثة أن تطوير المعجم المصطلحات لا ينتهي في هنا ولكن الباحث أو

الباحثة الأخرى يستطيع أن يتطور المعجم المصطلحات بأحسن ليكمل المعجم قبله وليساعد عملية التعليم والتعلم.

قائمة المصادر والمراجع

أ. المصادر

مشهودي مشهوري، فتح المنان في فضائل القرآن، ٢٠١٨ م.
أحمد مطهر بن عبد الرحمن المراني، تحفة الطلاب، ٢٠١٩ م. مكتب مركز معهد
الجامعة.

قاموس معاني أونلين

قاموس مترجم أونلين

Drajat, Prof. Dr. H. Amroeni, 2017, *Ulumul Qur'an: Pengantar ilmu-ilmu Al-Qur'an* Depok: Kencana.

Amin Suma, Prof. Dr. H. Muhammad, 2014, *Ulumul Qur'an*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.

Suyuthi, Imam, 2008, *Studi Al-Qur'an Komprehensif*. Surakarta: Indiva Pustaka.

Al-Qaththan, Manna', 2017, *Pengantar Studi Ilmu Al-Qur'an dan Hadits*. Jakarta: Ummul Qura.

Toha Husein Al-Mujahid, Achmad, 2011, *Ilmu Tajwid: Pegangan Para Pengajar Al-Qur'an dan Aktifis Dakwah*. Jakarta Timur: Darus Sunnah Press.

ب. المراجع العربية

الباتلي، أحمد بن عبد الله . ١٩٩٢ . المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها . الرياض : دار الراجعية .
حقمقجي، جودات . ١٤٢٨ هـ . المعاجم اللغوية . الرياض : جامعة الملك سعود كلية
اللغات و الترجمة .

بوعافية، الأستاذ الجيلالي . باحث في مرحلة الدكتور : علم "صناعة المعجم" ، مفهومة
وقضاياه، مخير المعالجة الآلية للغة العربية، بجامعة تلمسان

هاشم، أحمد حسين. ٢٠٠٥. *بين الثقافة السياسية، الهيئة المصرية للكتاب* .
عمار، أحمد مختار. ١٩٩٨. *صناعة المعجم الحديث، الطبعة الأولى*. القاهرة: عالم
الكتب.

شبهة، أبو. ١٩٩٢. *المدخل لدراسة القرآن الكريم*.
دويدري، رجاء وحيد. ٢٠٠٠. *البحث الغلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية*.
بيروت: دار الفقه.

ج. المراجع الأجنبية

Taufiqurrochman. 2011. *Dirosah Mu'jamiyah: Nasy'atuha Wa Nadzariyyatuha Wa Madaarisuha*. LINGUA JURNAL ILMU BAHASA DAN SASTRA, Volume 6 Nomor 2.

Putra, Nusa. 2015. *Research & Development-Penelitian dan Pengembangan: Suatu Pengantar*. Jakarta: Raja Wali Press.

Taufiqurrochman. 2008. *Leksikologi Bahasa Arab*. Malang: UIN Malang Press.

Setyosari, Punaji. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan dan Pengembangan*. Jakarta: Kencana.

Ya'qub, Imel. 1981. *Al-Ma'ajim Al-Lughawiyah*. Bairut: Dar al-ilm lil Malayin.

Sugiono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

Trianto. 2010. *Pengantar Penelitian Pendidikan bagi Pengembangan Profesi Pendidikan & Tenaga Kependidikan*. Jakarta: Kencana.

Ainin. 2007. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Pasuruan: Hillal Pustaka.

Nazir, 2005. *Metode Penelitian*. Bogor: Ghalia Indonesia.

Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.

Arikunto, Suharsimi. 1999. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)*. Jakarta: Bumi Aksara.

الملاحق

الملحق (١) لمحة عن معهد تحفيظ القرآن أسعادة مالانج

أ. هوية المعهد

اسم المعهد: معهد تحفيظ القرآن السعادة

عنوان

- شارع : باندولان رقم ١ ب

- قرية : باندولان

- مدينة : مالانج

- ولاية : جاوى الشرقية

ب. عدد الطلبة والأساتيد في المعهد

١. عدد الطلبة: ٨٠

٢. عدد الأساتيد في معهد تحفيظ القرآن السعادة

عدد الأساتيد

الرقم	الإسم	مهنة
١	الحاجة حسن الإنانية	مديرة المعهد
٢	نور خالص	معلم كتاب "تفسير الجلايين"
٣	عبد الحليم	معلم كتاب "تفسير المنير"
٤	الحاجة ديوي مشيطة	معلمة كتاب "بداية الهداية" وكتاب "إرشاد العباد"



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN
JalanGajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
[http:// fitk.uin-malang.ac.id](http://fitk.uin-malang.ac.id). email : fitk@uin_malang.ac.id

Nomor : 2346/Un.03.1/TL.00.1/12/2022 07 Desember 2022
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : **Izin Penelitian**

Kepada
Yth. Pengasuh PPTQ As-Sa'adah
di
Malang

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

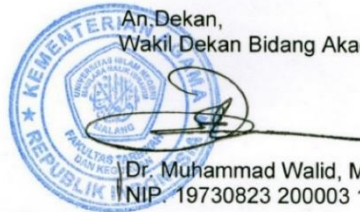
Nama : Fiqi Rihadatul Aisy
NIM : 17150053
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester - Tahun Akademik : Ganjil - 2022/2023
Judul Skripsi : تطوير المعجم في فهم مصطلحات علوم القرآن
بمعهد تحفيظ القرآن "السعادة" مالانج
Lama Penelitian : **Desember 2022** sampai dengan **Februari 2023** (3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

An.Dekan,
Wakil Dekan Bidang Akaddeмик



Tembusan :

1. Yth. Ketua Program Studi PBA
2. Arsip



معهد تحفيظ القرآن السعادة
PONDOK PESANTREN TAHFIDZUL QUR'AN AS-SA'ADAH
BANDULAN SUKUN MALANG

SK KEMENKUM dan HAM : AHU-0018731.AH.01.02. Tahun 2020.
Jl. Bandulan Gg. 1B RT. 02 RW. 04 Kelurahan Bandulan Kecamatan Sukun Malang 65144
Telp. 081210762530/ Email: pptqassaadah@gmail.com

SURAT KETERANGAN

Nomor: 01/PPTQAS/XII/2022

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Hj. Chusnul Inayah Bachro'an

Jabatan : Pengasuh

menerangkan bahwa:

Nama : Fiqi Rihadatul Aisy

NIM : 17150053

Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Jurusan/Prodi : Pendidikan Bahasa Arab

Universitas : UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Telah selesai melaksanakan penelitian di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an As-Sa'adah Malang dari bulan November 2022 sampai dengan Januari 2023 dengan judul:

”تطوير المعجم في فهم مصطلحات علوم القرآن بمعهد تحفيظ القرآن السعادة مالايج“

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 29 Desember 2022

Pengasuh PPTQ As-Sa'adah

Hj. Chusnul Inayah Bachro'an

الملحق (٤) رسالة الطلب لتكون خبير التصميم



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
[http:// fitk.uin-malang.ac.id](http://fitk.uin-malang.ac.id). email : fitk@uin_malang.ac.id

Nomor : B-2404/Un.03/FITK/PP.00.9/12/2022 6 Desember 2022
Lampiran : -
Perihal : Permohonan Menjadi Validator (Ahli Desain)

Kepada Yth.
Ahmad Makki Hasan, M.Pd

di -
Tempat

Assalamualaikum Wr. Wb.


Sehubungan dengan proses penyusunan skripsi mahasiswa berikut:

Nama : Fiqi Rihadatul Aisy
NIM : 17150053
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Judul Skripsi : Pengembangan Kamus untuk Memahami Istilah-Istilah
Ilmu Al-Qur'an di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an
As-Sa'adah Malang
Dosen Pembimbing : Dr. H. R. Taufiqurrochman, M.Pd

maka dimohon Bapak/Ibu berkenan menjadi validator media skripsi tersebut. Adapun segala hal berkaitan dengan apresiasi terhadap kegiatan validasi sebagaimana dimaksud sepenuhnya menjadi tanggung jawab mahasiswa bersangkutan.

Demikian Permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

a.n Dekan
Wakil Dekan Bid. Akademik

Dr. Muhammad Walid, M.A
NIP. 197308232000031002

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN
PENGEMBANGAN KAMUS ISTILAH-ISTILAH ILMU AL-QUR'AN DI PPTQ AS-
SA'ADAH MALANG**

Kepada Yth: Ahmad Makki Hasan, M.Pd

Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Assalamualaikum Wr. Wb

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan program S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa kamus istilah sebagai sarana pembantu dalam proses pembelajaran.

Selanjutnya agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi sebuah sarana yang dapat membantu santri dalam proses pembelajaran kitab yang ada di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an As-Sa'adah Malang, maka peneliti memohon kesediaan bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai Ahli Desain.

Adapun skala penilaian yang dapat digunakan, sebagai berikut:

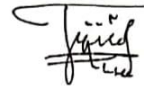
SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)				
1	2	3	4	5
Sangat tidak baik	Tidak baik	Kurang baik	Baik	Sangat baik

Jawaban, komentar maupun saran dari bapak akan sangat bermanfaat bagi penulis untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan.

Wassalamualaikum Wr. Wb.

Malang, Desember 2022

Peneliti,



Fiqi Rihadatul Aisy

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN
"KAMUS ISTILAH-ISTILAH ILMU AL-QUR'AN"

NO	VALIDASI	INDIKATOR	HASIL EVALUASI				
			1	2	3	4	5
1	Desain Kamus	Cover Menarik					✓
		Desain kamus menarik pengguna				✓	
		Tulisan dalam kamus jelas dan mudah dibaca				✓	
2	Desain Grafis	Layout dan tata letak					✓
		Kombinasi warna					✓
		Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓	
		Keserasian pada warna					✓
3	Perwajahan	Kosakata tidak terlalu penuh					✓
		Penomoran halaman jelas					✓
4	Fisik	Halaman lengkap sesuai daftar isi					✓
		Ukuran kamus sesuai					✓
		Cetakan jelas					✓
		Pengetikan akurat					✓
		Kualitas jilid akurat					✓

Saran perbaikan/komentar terhadap kamus:

*Perbaikan kamus ini lebih melalui tabung
 validasi & review. Saat ini, lebih banyak
 dalam upaya.*

Malang, Desember 2022

Validator,



Ahmad Makki Hasan, M.Pd

الملحق (٦) رسالة الطلب لتكون خبير المواد والمحتوى



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
[http:// fitk.uin-malang.ac.id](http://fitk.uin-malang.ac.id). email : fitk@uin_malang.ac.id

Nomor : B-8403 /Un.03/FITK/PP.00.9/12/2022 6 Desember 2022
Lampiran : -
Perihal : Permohonan Menjadi Validator (Ahli Pembelajaran)

Kepada Yth.
Ust. Abdul Halim
di -
Tempat

Assalamualaikum Wr. Wb.

Sehubungan dengan proses penyusunan skripsi mahasiswa berikut:

Nama : Fiqi Rihadatul Aisy
NIM : 17150053
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Judul Skripsi : Pengembangan Kamus untuk Memahami Istilah-Istilah
Ilmu Al-Qur'an di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an
As-Sa'adah Malang
Dosen Pembimbing : Dr. H. R. Taufiqurrochman, M.Pd

maka dimohon Bapak/Ibu berkenan menjadi validator media skripsi tersebut. Adapun segala hal berkaitan dengan apresiasi terhadap kegiatan validasi sebagaimana dimaksud sepenuhnya menjadi tanggung jawab mahasiswa bersangkutan.

Demikian Permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

a.n Dekan
Wakil Dekan Bid. Akademik

Dr. Muhammad Walid, M.A
NIP. 197308232000031002

الملحق (٧) الاستبانة من خبير المواد والمحتوى

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI ISI DAN MATERI
PENGEMBANGAN KAMUS ISTILAH-ISTILAH ILMU AL-QUR'AN DI PPTQ AS-
SA'ADAH MALANG**

Kepada Yth: Ust. Abdul Halim

Di Tempat

Assalamualaikum Wr. Wb

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan program S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa kamus istilah sebagai sarana pembantu dalam proses pembelajaran.

Selanjutnya agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi sebuah sarana yang dapat membantu santri dalam proses pembelajaran kitab yang ada di Pondok Pesantren Tahfidzul Qur'an As-Sa'adah Malang, maka peneliti memohon kesediaan bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai Ahli isi dan materi.

Adapun skala penilaian yang dapat digunakan, sebagai berikut:

SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)				
1	2	3	4	5
Sangat tidak baik	Tidak baik	Kurang baik	Baik	Sangat baik

Jawaban, komentar maupun saran dari bapak akan sangat bermanfaat bagi penulis untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan.

Wassalamualaikum Wr. Wb.

Malang, Desember 2022

Peneliti,



Fiqi Rihadatul Aisy

**ANGKET PENILAIAN UNTUK KAMUS ISTILAH-ISTILAH ILMU AL-QUR'AN
(AHLI ISI DAN MATERI)**

NO	VARIABEL	INDIKATOR	PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
1	Kelengkapan	1. Kesesuaian mukaddimah kamus					✓
		2. Kejelasan isi petunjuk penggunaan kamus				✓	
		3. Ketepatan pemakaian definisi yang tepat dan benar				✓	
		4. Kejelasan tujuan penyusunan kamus					✓

Kesimpulan dan saran mengenai aspek kelengkapan kamus

NO	VARIABEL	INDIKATOR	PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
2	Keringkasan	5. Sesuai dengan sistematika leksikografi					✓
3	Penjelasan (Uraian isi)	6. Kesesuaian dengan topik				✓	
		7. Ketepatan urutan isi kamus				✓	
		8. Kesesuaian makna mufrodat					✓
4	Kaidah	9. Kesesuaian kaidah dengan isi kamus					✓

Kesimpulan dan saran mengenai keringkasan, Penjelasan (uraian isi), kecermatan kamus

Kesesuaian Rumpun lebih di susutkan lagi

Ag istilah istilah sebelum dan sesudahnya

NO	VARIABEL	INDIKATOR	PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
5	Daftar Rujukan	10. Ketepatan daftar rujukan yang digunakan					✓

Kesimpulan dan saran mengenai Kaidah dan Daftar Rujukan kamus:

Rujukan sudah baik namun perlu lebih banyak rujukan lagi

Saran-saran secara umum terhadap produk yang dikembangkan:

lebih di kembangkan lagi dg lebih banyak istilah istilah ilmu Quran sehingga akan semakin menambah wawasan keilmuan

Malang, Desember 2022

Validator,


Nisa Hani Sa

الملحق (٨) الإختبار القبلي

51

SOAL PRE-TEST

سبيل ٤٢

Hari/Tanggal :
 Nama Lengkap : Emilia.
 Alamat :

Jawablah pertanyaan-pertanyaan berikut ini dengan memilih satu jawaban yang benar!

- Berikut ini yang bukan merupakan makna dari *Tanzim* secara bahasa adalah.....
 - Pembetulan
 - Pembetulan
 - Koreksi
 - Kesalahan
- منه menurut bahasa berarti....
 - Suara dengung di dalam rongga belakang hidung
 - Suara dengung di dalam rongga depan hidung
 - Suara dengung di dalam kerongkongan
 - Suara dengung di dalam mulut

3. "Satu malam yang penuh dengan kemuliaan, keagungan dan tanda-tanda kebesaran Allah Ta'ala, karena malam itu merupakan permulaan diturunkannya al-Quran" adalah definisi dari.....

- ليلة القدر
- ليلة القدر
- ليلة القدر
- ليلة القدر

- Nabi Muhammad SAW
 - Malaikat Jibril
 - Abu Bakar
 - Malaikat Mikail

4. Definisi secara istilah adalah....

- Menutus sejenak bacaan pada sebuah kalimat (kata) dalam Al-Qur'an untuk menarik nafas dengan niat untuk memotong bacaan berikutnya
- Memutus sejenak bacaan pada sebuah kalimat (kata) dalam Al-Qur'an untuk menarik nafas dengan niat untuk mengawali meneruskan bacaan berikutnya
- Berhenti sejenak di tengah-tengah membaca Al-Qur'an
- Mengawali meneruskan bacaan berikutnya setelah berhenti untuk mengambil nafas

5. "Membaca Al-Qur'an dengan rime lambat atau secara perlahan-lahan dengan menunaikan setiap hak (sifat absolute) dan mustahak (sifat kondisional) huruf secara penuh dan sempurna". Adalah pengertian dari..... Menurut istilah

- تدريج
- تدريج
- تدريج
- تدريج

7. Definisi ditinjau dari waktu turunnya ayat/surat adalah.....

- Ayat atau surat yang turun setelah hijrah, meskipun turunnya di luar Madinah
- Ayat atau surat yang turun sebelum hijrah, meskipun turunnya di luar Madinah
- Ayat atau surat yang turun setelah hijrah, dan turunnya di Madinah
- Ayat atau surat yang turun ketika Nabi SAW bersembunyi di Gua Hiro

8. "Seguatu yang menunjukkan hakikat tanpa batas" adalah definisi dari kata.....

- مجال
- مستوعب
- مستوعب
- مطلق

9. الفسلة secara bahasa berarti...

- Membaca
- Memohon pertolongan kepada Allah SWT
- Membaca
- Memohon perlindungan kepada Allah SWT

10. Istilah-istilah berikut termasuk dalam *Ulumul Qur'an*, kecuali.....

- تفسير
- الإختلاف
- الإختلاف
- المشظف

11.

SOAL POST-TEST

Hari/Tanggal : Senin, 26.
Nama Lengkap : Emilia
Alamat :

Jawablah pertanyaan-pertanyaan berikut ini dengan memilih satu jawaban yang benar!

- "Membaca Al-Qur'an dengan rime lambat atau secara perlahan-lahan dengan menaikan setiap hak (sifat absolut) dan mustahak (sifat kondisional) huruf secara penuh dan sempurna". Adalah pengertian dari Menurut istilah.
 - زَيْل
 - عَلَق
 - تَنْجِيح
 - تَرْجِد
- Definisi secara ditinjau dari waktu turunnya ayat/surat adalah.....
 - Ayat atau sura yang turun setelah hijrah, meskipun turunnya di luar Madinah
 - Ayat atau sura yang turun sebelum hijrah, meskipun turunnya di luar Madinah
 - Ayat atau sura yang turun setelah hijrah, dan turunnya di Madinah
 - Ayat atau sura yang turun ketika Nabi SAW bersembunyi di Gua Hiro
- secara bahasa berarti...
 - مَعْنَى
 - مَعْنَى
 - مَعْنَى
 - مَعْنَى
- Memohon pertolongan kepada Allah SWT
 - مَعْنَى
 - مَعْنَى
 - مَعْنَى
 - مَعْنَى
- dalam *Ulumul Qur'an*, kecuali.....
 - مَعْنَى
 - مَعْنَى
 - مَعْنَى
 - مَعْنَى
- Berikut ini yang bukan merupakan makna dari *Tanzim* secara bahasa adalah.....
 - Pembetulan
 - Pembetulan
 - Koreksi
 - Kesalahan
-
 - Nabi Muhammad SAW
 - Malaikat Jibril
 - Ahu Bakar
 - Malaikat Mikail

الملحق (٩) الإختبار البعدي

7. "Sesuatu yang menunjukkan hakikat tanpa buas" adalah definisi dari kata.....

- خَبِير
- مَلْبُوع
- مَنْعُوق
- مَنْعُوق

8. ~~عَلَق~~ menurut bahasa berarti....

- Suara dengung di dalam rongga belakang hidung
- Suara dengung di dalam rongga depan hidung
- Suara dengung di dalam kerongkongan
- Suara dengung di dalam mulut

9. "Sua malam yang penuh dengan kemuliaan, kegunggan dan tanda-tanda kebesaran Allah Ta'ala, karena malam itu merupakan permulaan diturunkannya al-Qur'an" adalah definisi dari.....

- ليلة القدر
- ليلة القدر
- ليلة القدر
- ليلة القدر

10. Definisi secara istilah adalah....

- Memutus sejenak bacaan pada sebuah kalimat (kata) dalam Al-Qur'an untuk menarik nafas dengan niat untuk memotong bacaan berikutnya
- Memutus sejenak bacaan pada sebuah kalimat (kata) dalam Al-Qur'an untuk menarik nafas dengan niat untuk mengawali meneruskan bacaan berikutnya
- Berhenti sejenak di tengah-tengah membaca Al-Qur'an
- Mengawali meneruskan bacaan berikutnya setelah berhenti untuk mengambil nafas

Jazakumulah absanal jaza', semoga menjadi ilmu yang bermanfaat ©

الملحق (١٠) الاستبانة من الطلبة

HARI/TANGGAL : Senin / 26-12-2022
 NAMA : ديايو سفتينديري

Berilah tanda centang pada salah satu penilaian berikut!

Keterangan:

- SS : Sangat setuju
- S : Setuju
- TS : Tidak setuju
- STS : Sangat tidak setuju

NO	DAFTAR PERTANYAAN	SS	S	TS	STS
1	Kamus istilah-istilah ilmu al-Qur'an menarik untuk dibaca	✓			
2	Anda dapat mengetahui definisi dari istilah-istilah Ilmu Al-Qur'an secara bahasa dan istilah		✓		
3	Bahasa yang digunakan mudah dipahami	✓			
4	Setelah belajar menggunakan "Kamus istilah-istilah Ilmu Al-Qur'an", pengetahuan tentang istilah-istilah Ilmu Al Qur'an semakin luas	✓			
5	Anda lebih cepat mengerti istilah-istilah ilmu alquran dengan bantuan kamus ini	✓			
6	Mufrodat yang ada di dalam kamus sesuai dengan judul kamus	✓			
7	"Kamus istilah-istilah Ilmu Al-Qur'an" sesuai dengan kebutuhan anda dalam bidang Ilmu Al-Qur'an	✓			
8	Desain cover dan isi kamus menarik	✓			
9	Petunjuk penggunaan kamus bermanfaat bagi pembaca	✓			
10	Kamus ini sangat bermanfaat bagi pembelajaran yang bertema alqur'an	✓			

HARI/TANGGAL : Senin, 26 Des 2022

NAMA : SA'IDATUL FIKRIAH / سعيدة الفكرية

Berilah tanda centang pada salah satu penilaian berikut!

Keterangan:

- SS : Sangat setuju
- S : Setuju
- TS : Tidak setuju
- STS : Sangat tidak setuju

NO	DAFTAR PERTANYAAN	SS	S	TS	STS
1	Kamus istilah-istilah ilmu al-Qur'an menarik untuk dibaca	✓			
2	Anda dapat mengetahui definisi dari istilah-istilah Ilmu Al-Qur'an secara bahasa dan istilah	✓			
3	Bahasa yang digunakan mudah dipahami	✓			
4	Setelah belajar menggunakan "Kamus istilah-istilah Ilmu Al-Qur'an", pengetahuan tentang istilah-istilah Ilmu Al Qur'an semakin luas	✓			
5	Anda lebih cepat mengerti istilah-istilah ilmu alquran dengan bantuan kamus ini	✓			
6	Mufrodad yang ada di dalam kamus sesuai dengan judul kamus	✓			
7	"Kamus istilah-istilah Ilmu Al-Qur'an" sesuai dengan kebutuhan anda dalam bidang Ilmu Al-Qur'an	✓			
8	Desain cover dan isi kamus menarik				
9	Petunjuk penggunaan kamus bermanfaat bagi pembaca	✓			
10	Kamus ini sangat bermanfaat bagi pembelajaran yang bertema alqur'an	✓			

الملحق (١١) صور بحثية









MUQODDIMAH

Alhamdulillah, segala puji bagi Allah yang telah melimpahkan rahmat, taufiq, serta hidayah-Nya sehingga kamus ini dapat diselesaikan. Sholawat serta salam semoga senantiasa tercurahkan pada kekasih Allah, Nabi Muhammad SAW yang diharapkan syafaatnya di hari Kiamat.

Penulis mengucapkan banyak terimakasih kepada ustadz Dr. R. Taufiqurrochman M.A yang telah memberikan waktunya untuk membimbing penulis sampai kamus ini selesai disusun dan disempurnakan. Penulis juga mengucapkan terimakasih kepada PPTQ As-Sa'adah Malang yang telah mengizinkan penulis untuk melakukan penelitian tentang pengembangan kamus ini.

Seperti yang kita ketahui, bahwa dalam Bahasa Arab, satu kosa kata dapat memiliki banyak arti. Seperti contoh kata قصر . Dalam ilmu Balaghoh, *qashr* berarti mengkhususkan sesuatu dengan sesuatu yang lain. Dalam ilmu Fiqh, *qashr* berarti memperpendek rakaat sholat wajib, dari 4 rakaat menjadi 2 rakaat sebagai dispensasi (rukhsah) bagi musafir. Sedangkan dalam Ulumul Qur'an, *qashr* berarti meninggalkan menambah lebih panjang dan membiarkan Mad Thabi'i pada keadaan aslinya. Perbedaan ini menyebabkan santri bingung memilih makna yang tepat untuk kata/istilah tersebut. Oleh karena itu, disusunlah kamus ini untuk membantu santri dalam mengetahui dan memahami istilah-istilah Ilmu Al-qur'an.

Penulis menyadari masih terdapat kekurangan dalam kamus ini. Kritik dan saran terhadap penyempurnaan kamus ini sangat diharapkan.





PETUNJUK PENGGUNAAN KAMUS

1. Kamus ini berisi istilah-istilah yang berhubungan dengan ilmu Al-qur'an.
2. Kamus ini disusun secara tematik (berdasarkan topik tertentu yang memiliki makna sebidang) dengan tema besar: Ulumul Qur'an.
3. Pembaca dapat mencari istilah yang ingin diketahui maknanya dengan membaca tulisan arab di sebelah kanan, kemudian membaca arti yang terdapat di sebelah kirinya.
4. Penulisan istilah-istilah dengan Bahasa Arab disertai harakat untuk mempermudah pembaca dalam membaca/mencari istilah-istilah yang dikehendaki.
5. Makna/arti yang ditulis dalam kamus ini adalah menurut Qurra' (Ahli membaca Al-Qur'an)
6. Kamus ini bertujuan untuk membantu pembaca dalam mengetahui dan memahami istilah-istilah yang berkaitan dengan ilmu-ilmu Al-Qur'an.





DAFTAR ISI

Muqoddimah.....	i
Petunjuk penggunaan.....	ii
Daftar isi.....	iii
Doa sebelum membaca/belajar Al-Qur'an.....	iv
Mufrodat	
ا (Alif).....	1
ب (Ba').....	14
ت (Ta').....	14
ح (Ha').....	16
ر (Ra').....	16
س (Sin).....	17
ص (Shad).....	17
غ (Ghin).....	17
ف (Fa').....	18
ق (Qaf).....	18
ل (Lam).....	19
م (Mim).....	20
ن (Nun).....	23
و (Waw).....	23
Doa setelah membaca/belajar Al-Qur'an.....	24
Daftar Rujukan.....	25
Biodata Penulis.....	26





DOA SEBELUM MEMBACA /BELAJAR AL-QUR'AN

كَلَامٌ قَدِيمٌ لَا يُمَلُّ سَمَاعُهُ
تَنْزَهُ عَنْ قَوْلٍ وَفِعْلٍ وَنِيَّةٍ
بِهِ أَشْتَفِي مِنْ كُلِّ دَاءٍ وَنُورُهُ
دَلِيلٌ لِقَلْبٍ عِنْدَ جَهْلِي وَحَيْرَتِي
فِيَا رَبِّ مَتَّعْنِي بِسِرِّ حُرُوفِهِ
وَنُورِ بِهِ قَلْبِي وَسَمْعِي وَمُقَلَّتِي
وَسَهِّلْ عَلَيَّ حِفْظَهُ ثُمَّ دَرَسَهُ
بِجَاهِ النَّبِيِّ وَالْآلِ ثُمَّ الصَّحَابَةِ





الْإِسْتِنْبَاطُ

Bahasa : Menciptakan, mengeluarkan, atau menarik sebuah kesimpulan.

Istilah : Mengambil dalil yang dijadikan dasar dalam menarik sebuah kesimpulan untuk menjawab sebuah persoalan atau menyelesaikan permasalahan.

الْحَرَكَاتُ

Bisa juga disebut dengan *syakal* (bentuk) yaitu tanda-tanda yang menunjukkan *fathah, kasrah, dhammah, sukun*, atau *tanwin*.

الْحُرُوفُ الْهَجَائِيَّةُ

Huruf Al Quran yang lazim dimulai dari huruf alif (ا) sampai huruf ya (ي).

الْقُرْآنُ

Kalam Allah yang bermu'jizat, yang diturunkan kepada akhir para nabi dan utusan, dengan lewat Jibril AS, ditulis di mushaf, diriwayatkan secara mutawattir, membacanya merupakan ibadah, diawali dengan surat Al-Fatihah dan diakhiri dengan surat An-Nas

اللَّحْنُ

Bahasa : Kesalahan

Istilah : Bacaan Al-Qur'an yang tidak mengindahkan kaidah ilmu tajwid





اللَّحْنُ الْجَلِيُّ

Bahasa : Kesalahan jelas

Istilah : Kesalahan yang orang muslim awam pun mengetahuinya.

اللَّحْنُ الْخَفِيُّ

Bahasa : Kesalahan Samar

Istilah : Kesalahan yang orang awam tidak tahu dan hanya diketahui oleh orang-orang tertentu (ahli qira'ah)

آيَةٌ

1. Menurut **Al-Ja'bari**: (sebagian) Qur'an yang tersusun atas beberapa kata walau dalam bentuk takdir (prakiraan sekalipun) yang mempunyai tempat permulaan dan tempat berhenti yang terhimpun dalam suatu surat.

2. Menurut **Manna' al-Qaththan**: Suatu jumlah atau bagian (yang terdiri) dari kalam Allah yang terhimpun/bernaung dalam suatu surat dari Al-Qur'an.

الْخَاصُّ

Bahasa : Khusus

Istilah : Lafal yang tidak mencakup hal-hal yang tidak patut baginya meskipun tanpa dibatasi.

الْحَضْرُ

Ayat yang turun saat Rasulullah SAW berada di kampung halaman.





الْعَام

Bahasa : Umum

Istilah : 1. Lafal yang mencakup apa saja bagi lafal tersebut tanpa ada batasan.
2. Kata-kata yang secara bahasa dibuat untuk menunjukkan makna umum secara hakiki, dan digunakan secara majaz untuk selain itu.

الْفِرَاشِ

Di antara contoh ayat-ayat al-Firasyi adalah firman Allah SWT: QS. Al-Maidah: 67.

الْقَطْعُ

Bahasa : Memutus dan menghilangkan

Istilah : Berhenti membaca atau memutus bacaan secara total dan berpaling ke aktivitas lain dengan niat tidak meneruskan bacaan.

الْمُتَجَانِسَيْنِ

Bahasa : Dua hal yang sejenis

Istilah : Dua huruf yang sama makhrajnya tetapi beda sifatnya.

الْمُتَقَارِبَيْنِ

Bahasa : Dua hal yang berdekatan

Istilah : Dua huruf yang berdekatan makhraj dan sifatnya atau salah satu dari keduanya.





الْمُتَمَاتِلَيْنِ

Bahasa : Dua hal yang sama semisal

Istilah : Dua huruf yang sama, makhraj dan semua sifatnya sama.

الْمُعَوِّذَتَيْنِ

Bahasa : Dua perlindungan.

Istilah : Dua surat untuk memohon perlindungan yakni Surat Al-Falaq dan surat An-Nas yang dimulai dengan kalimat "qul a'udzu" dan mengandung makna ta'widz (berlindung pada Allah).

الْمِيمُ السَّكِينَةُ

Bahasa : Mim yang tenang, mati, dan tidak berharakat

Istilah : Mim yang mati baik mim asli atau mim jama' baik ketika wasal maupun ketika waqof, baik berada di *fi'il* (kata kerja), *isim* (kata benda) atau *huruf* (kata penghubung).

الْوَقْفُ الْحَسَنُ

Waqaf pada sebuah lafaz atau *kalimah* yang sempurna akan tetapi masih berhubungan dengan lafaz setelahnya baik dari segi gramatikal maupun dari segi makna.





الْوَقْفُ الْقَبِيْحُ

Waqaf pada sebuah kata, lafaz atau kalimat yang belum sempurna lantaran terkait erat dengan dengan lafaz setelahnya baik dari segi makna maupun dari segi gramatikal. Dan karena itu waqaf ini berimplikasi merusak makna sebenarnya atau memberi persepsi makna baru yang bukan dikehendaki oleh rangkaian ayat tersebut secara utuh.

الْوَقْفُ الْكَافِي

Waqaf pada sebuah lafaz atau kalimat yang sempurna dan tidak berhubungan dengan lafaz setelahnya dari segi gramatikal tetapi masih ada hubungan dengan lafaz setelahnya dari segi makna.

الْوَقْفُ الْإِخْتِيَارِي

(Waqaf ujian) adalah waqaf pada sebuah kata (kalimah) yang bukan biasa sebagai tempat waqaf dengan tujuan untuk ujian atau pembelajaran. Karena itu, waqaf ini hanya dilakukan di saat ujian atau pembelajaran.

الْوَقْفُ الْإِخْتِيَارِي

(Waqaf usaha dan kehendak sendiri) adalah waqaf pada sebuah kata (kalimah) Al-Qur'an karena keinginan si pembaca Al-qur'an sendiri dan bukan disebabkan karena kondisi terpaksa, menjawab pertanyaan atau 'udzur lainnya.

الْوَقْفُ الْإِضْطِرَارِي

(Waqaf darurat) adalah waqaf pada sebuah kata (kalimah) di tengah seseorang sedang membaca Al-Qur'an yang lebih disebabkan karena kondisi darurat atau terpaksa.





الْوَقْفُ الْإِنْتِظَارِيُّ

(Waqaf menunggu) adalah waqaf pada sebuah kata (kalimah) dengan tujuan untuk membaca berbagai riwayat bacaan yang ada pada ayat tersebut.

الْوَقْفُ التَّامُّ

Waqaf pada sebuah lafaz atau kalimah (kata) yang sempurna secara mutlak (yakni: yang tidak berhubungan dengan lafaz setelahnya baik dari segi gramatikal maupun dari segi makna).

الْإِبْتِدَاءُ

Bahasa : Memulai atau mengawali sesuatu

Istilah : Memulai, mengawali atau melanjutkan lagi bacaan Al-Qur'an sehabis waqaf atau *qatha'*.

الْإِبْتِدَاءُ الْحَسَنُ

(Ibtida' baik) adalah mengawali bacaan dari kata, lafaz atau kalimah yang dapat berdiri sendiri dalam memberikan persepsi makna yang dikehendaki oleh Allah karena kata tersebut tidak terikat dengan kata sebelumnya.

الْإِبْتِدَاءُ الْقَبِيحُ

(Ibtida' buruk) adalah Ibtida' pada sebuah kata, lafaz atau kalimah yang berimplikasi merusak makna sebenarnya atau memberi persepsi makna baru yang bukan dikehendaki oleh rangkaian ayat tersebut secara utuh karena lafaz itu terkait erat dengan lafaz sebelumnya baik dari segi makna maupun dari segi gramatikal.





الإبتداء الكافي

(Ibtida' cukup) adalah mengawali atau melanjutkan bacaan Al-Qur'an dari sebuah kalimat (kata) yang tidak berhubungan dengan lafaz sebelumnya dari struktur gramatikal sekalipun masih berhubungan dari segi makna.

الإبتداء التام

(Ibtida' sempurna) adalah mengawali atau melanjutkan bacaan Al-Qur'an dari sebuah kalimat (kata) yang tidak berhubungan dengan lafaz sebelumnya baik dari struktur gramatikal maupun dari segi makna.

الإبدال

Mengganti hamzah dengan ya' yang terdapat pada lafaz **إِنْتُونِي** dibaca **إِنْتُونِي** dalam ayat 4 surat Al-Ahqaf.

الإخفاء الشفوي

Bahasa : Berasal dari dua kata; **ikhfa'**: Menyembunyikan, menyamar-kan atau menutupi. **Syafawi**: Bersifat bibir. Mengucapkan
Istilah : Huruf dengan sifat tertentu antara izhar dan idghom dengan tanpa tasydid serta masih adanya ghunnah dengan panjang-ghunnah kurang lebih dua harakat.

الإدغام الشفوي

Memasukkan huruf mati ke dalam huruf hidup sekiranya keduanya menjadi sebuah huruf yang bertasydid. Dalam hal ini adalah huruf mim (م)





الإشمام

Bacaan bibir mecucu di tengah-tengah mendengungkan ghunnah yang terdapat pada lafaz di QS. Yusuf: 11

الإظهار الشقوي

Bahasa : Terdiri dari dua kata; **Izhar**: Penjelasan, penerangan, pengungkapan. **Syafawi**: Bersifat bibir.

Istilah : Mengucapkan mim mati sesuai ketentuannya lalu langsung mengucapkan huruf izhar setelahnya dengan tanpa dipisah dengan saktah, tanpa dipotong, tanpa memantulkan harakat, tanpa meng-ikhfa'kan mim serta tanpa dengung menurut kesepakatan ulama' Qurro'.

الإعجاز

Bahasa : Menegaskan ketidakberdayaan

Istilah : Menampakkan kebenaran Nabi SAW dalam menyatakan risalah dengan memperlihatkan ketidakberdayaan bangsa Arab untuk menentang mu'jizat beliau nan abadi (Al-Qur'an), juga ketidakberdayaan generasi-generasi setelah mereka.

الإمالة

Membaca miring ra' tengah-tengah antara fathah dan kasrah yang terdapat pada surat Hud:41.





الإِسْتِعَاذَةُ

Bahasa : Mashdar dari *ista'adza-yasta'idzu* : Berlindung, meminta proteksi, pembentengan, dan pertahanan.

Istilah : Lafaz atau ucapan tertentu yang digunakan untuk meminta perlindungan kepada Allah SWT dari setan yang terkutuk.

البِسْمَلَةُ

Bahasa : Membaca Bismillah

Istilah : Lafaz atau ucapan tertentu yang digunakan untuk menyebut nama Allah dalam mengawali semua aktifitas yang baik.

التَّرْقِيقُ

Bahasa : Mempertipis, memperkurus

Istilah : Membaca sebuah huruf dengan mempertipis dan memperkurus bunyinya sehingga tidak menggema dan tidak memenuhi mulut atau dengan perkataan lain tarqiq berarti memperkurus huruf dengan cara memperkurus dalam makhrajnya dan memperlemah dalam sifatnya.

التَّسْهِيلُ

Membaca hamzah tengah-tengah antara bacaan mad dan bacaan tahqiq pada hamzah kedua lafaz **ءَأَعْجَمِي** ayat 44 surat Fushshilat.



التَّفْخِيمُ

- Bahasa** : Memperbesar, memperbanyak, mempergemuk, dan mempertebal.
- Istilah** : Membaca sebuah huruf dengan mempertebal bunyinya sehingga menggema dan memenuhi mulut atau dengan perkataan lain tafkhim berarti memperbesar huruf dengan cara mempergemuk dalam makhrajnya dan memperkuat dalam sifatnya.

الرُّوحُ الْأَمِينُ

Nama lain dari Malaikat Jibril

السَّبْعُ الْمَثَانِي

Tujuh ayat yang diulang-ulang. Yang dimaksud adalah surat Al-Fatihah

السَّفَرِ

Nama lain dari Malaikat Jibril

السَّكْتَةُ

- Bahasa** : Sekali tahan atau diam
- Istilah** : Menahan atau memotong bacaan Al-Qur'an pada huruf tertentu tanpa bernafas selama dua harakat.

الشِّتَاءُ

Ayat-ayat yang turun di musim dingin. Contoh: QS. An-Nur 11-26. Di dalam hadis shahih diriwayatkan dari Aisyah bahwa sesungguhnya ayat-ayat tersebut diturunkan pada hari musim dingin.





الصَّيْفِ

Ayat-ayat yang turun di musim panas. Contoh: QS. Al-Maidah: 3

اللَّيْلِ

Ayat-ayat yang turun di malam hari. Contoh: QS. Ali Imron: 190

الْمُتَّبَاعَيْنِ

Bahasa : Dua hal yang berjauhan

Istilah : Dua huruf yang berjauhan makhrajnya baik keduanya berbeda sifatnya atau sama sifatnya.

النَّقْلِ

Memindah kasrahnya hamzah washal (berbentuk alif) ke huruf lam sebelumnya yang terdapat pada lafaz بِئْسَ الْإِسْمُ (dibaca لَيْسَ لِسْمُ) ayat 11 surat Al-Hujurat.

النَّهَارِ

Ayat-ayat yang turun di siang hari. Ibnu Hudaib berkata: Sebagian besar Al-Qur'an turun di siang hari.

النَّوْمِ

Ayat yang turun saat Nabi SAW tidur lelap. Imam Rafi'i berkata, "Di antara wahyu ada yang datang pada Nabi saat beliau tidur, karena mimpi para Nabi adalah wahyu". Contoh: QS. Al-Kautsar.





النُّونُ السَّكِينَةُ

- Bahasa** : Nun yang tenang, mati, dan tidak berharakat
Istilah : Nun yang mati baik ketika wasal maupun ketika waqof, baik berada di *fi'il* (kata kerja), *isim* (kata benda) atau *huruf* (kata penghubung)

الْوَقْفُ

- Bahasa** : Menahan diri dari sesuatu
Istilah : Memutus sejenak bacaan pada sebuah kalimat (kata) dalam Al-Qur'an (biasanya) untuk menarik nafas dengan niat untuk mengawali meneruskan bacaan berikutnya.

إِخْفَاءٌ

- Bahasa** : Berasal dari dua kata;
Ikhfa': Menutupi atau menyembunyikan, dan
Haqiqi: Bersifat hakikat (sejati).
Istilah : Mengucapkan huruf dengan sifat tertentu antara izhar dan idghom dengan tanpa tasydid serta masih adanya ghunnah.

إِدْغَامٌ

- Bahasa** : Memasukkan sesuatu ke dalam sesuatu yang lain
Istilah : Memasukkan huruf mati ke dalam huruf hidup sekiranya keduanya menjadi sebuah huruf yang bertasydid





إِظْهَارٌ

- Bahasa** : Penjelasan, penerangan, pengungkapan.
- Istilah** : 1. Mengeluarkan huruf izhar dari makhras aslinya dan memberikan sifatnya dengan tanpa disertai dengung.
2. Mengucapkan nun mati atau tanwin sesuai ketentuannya lalu langsung mengucapkan huruf izhar setelahnya dengan tanpa dipisah dengan saktah (berhenti tanpa bernafas), tanpa dipotong, tanpa memantulkan harakat, serta tanpa dengung sedikitpun.

إِفْلَابٌ

- Bahasa** : Pengubahan, perubahan atau penggantian.
- Istilah** : Mengganti nun mati atau tanwin (ketika bertemu ba') dengan mim dengan masih tetap adanya suara ghunnah dan ikhfa'.

أَسْبَابُ النُّزُولِ

- Bahasa** : Sebab-sebab turunnya ayat.
- Istilah** : Sesuatu hal yang karenanya Al-Qur'an diturunkan untuk menerangkan status hukum, pada masa hal terjadi, baik berupa peristiwa atau suatu pertanyaan.

أَمْثَالٌ

- Bahasa** : Bentuk jamak dari kata matsal yang berarti perumpamaan, umpama, padanan.
- Istilah** : Menurut Ibnu Qayyim: Menyerupakan sesuatu dengan sesuatu di dalam hukumnya, mendekatkan sesuatu yang dipahami akal dengan obyek-obyek nyata agar mudah dipahami, atau mendekatkan salah satu di antara dua obyek nyata dengan yang lain, dan menganggap salah satunya seperti yang lain.





بَيْتُ الْعِزَّةِ

- Bahasa** : Rumah kemuliaan. Berasal dari gabungan dua kata yaitu *Bait*: rumah dan *Izzah*: Kemuliaan, kekuatan, kehormatan.
- Istilah** : Sebuah tempat di langit dunia (langit pertama) yang dipercaya menjadi tempat transitnya Al-Qur'an saat diturunkan dari al-Lauh al-Mahfuz. Dari Baitul Izzah, ayat Al-Qur'an kemudian diturunkan ke Nabi Muhammad secara berangsur-angsur.

تَأْوِيلٌ

- Bahasa** : Kembali.
- Istilah** : 1. Sesuatu dimana si pembicara mengembalikan kata-katanya pada sesuatu tersebut.
2. Mengalihkan ayat pada makna-makna yang terkandung di dalamnya.

تَجْوِيدٌ

- Bahasa** : Berarti Tahsin: Memperbaiki atau memperbagus.
- Istilah** : Menurut Qurra': Mengucapkan setiap huruf dari makhrajnya secara benar dengan menunaikan seluruh haknya yakni sifat absolut huruf yang selalu menempel padanya (misal: Hams, Jahr, Isti'la', Ghunnah, dan lain-lain) dan menunaikan seluruh mustahaknya, yakni sifat kondisional huruf yang sewaktu-waktu atau dalam kondisi tertentu ada padanya (misal: Tafkhim, Tarqiq, Isymam, Saktah, idhar, dan lain-lain) dengan tanpa *takalluf* (keadaan mempersulit diri, ngayawara) serta tanpa *ta'assuf* (keadaan menyimpang, sewenang-wenang, maunya sendiri)





تَحْقِيقٌ

- Bahasa** : Mashdar (kata dasar) dari *haqqaqa-yuhaqqiqu*: Melakukan sesuatu secara tepat, akurat tanpa kurang dan tanpa lebih hingga mencapai keadaan yang palig baik dan sempurna.
- Istilah** : Membaca Al-Qur'an dengan ritme lambat atau secara perlahan-lahan dengan menunaikan setiap hak (sifat absolut) dan mustahak (sifat kondisional) huruf secara penuh dan sempurna.

تَخْصِصٌ

Mengeluarkan sebagian yang tercakup dalam lafal umum

تَدْوِيرٌ

- Bahasa** : Mashdar (kata dasar) dari *dawwara-yudawwiru*: Menjadikan sesuatu berputar atau berkisar.
- Istilah** : Membaca Al-Qur'an dengan tempo sedang yaitu antara tahqiq (perlahan) dan hadr (cepat)

تَرْتِيلٌ

- Bahasa** : Perlahan.
- Istilah** : Memperbagus huruf dan mengetahui waqaf

تَرْجَمَةٌ

- Harfiah** : Mengalihkan lafal-lafal suatu bahasa ke lafal-lafal serupa bahasa lain, dimana aturan dan urutannya sama.
- Maknawi** : Menjelaskan makna suatu perkataan dengan bahasa lain tanpa harus mengacu pada urutan kata-kata asli ataupun memperhatikan rangkaiannya.





تَفْسِيرٌ

Bahasa : Mengikuti pola Taf'il dari kata *fassara* yang artinya menjelaskan, mengungkap, dan menampakkan makna yang masuk akal.

Istilah : Memahami kitab Allah yang diturunkan pada Nabi-Nya Muhammad SAW, menjelaskan makna-maknanya, serta menyimpulkan hukum-hukum dan hikmah-hikmah yang terkandung di dalamnya.

تَنْوِينٌ

Bahasa : Pembetulan, pembetulan atau koreksi.

Istilah : Ucapan/bunyi nun mati yang ditambahkan di akhir isim ketika wasal

حَدْرٌ

Bahasa : Benduk mashdar dari *hadara-yahdiru*: Turun dari atas dengan cepat.

Istilah : Membaca Al-Qur'an dengan ritme cepat tanpa mengabaikan kaidah ilmu tajwid.

رَسْمُ الْقُرْآنِ

Suatu bentuk tata cara penulisan dalam Ayat Al-Qur'an yang ditetapkan aturannya pada masa kekholifahan 'Usman Bin 'Affan.

رِيَاضَةُ اللِّسَانِ

Olahraga lisan/melatih lisan agar terasa ringan saat membaca Al-Qur'an.





سُورَةٌ

- Bahasa** : 1. Tingkatan/martabat
2. Tanda/alamat
3. Gedung yang tinggi dan indah
4. Sesuatu yang sempurna atau lengkap
5. Susunan sesuatu atas lainnya yang bertingkat-tingkat.
- Istilah** : 1. Menurut Al-Ja'bari: (sebagian) Qur'an yang mencakup beberapa ayat yang mempunyai permulaan dan penghabisan (penutup) dan paling sedikit adalah tiga ayat.
2. Manna' al-Qathan: Sekumpulan ayat-ayat Al-Qur'an yang mempunyai tepat bermula dan sekaligus tempat berhenti (berakhir)

صِفَةُ الْحُرُوفِ

- Bahasa** : (Sifat) adalah sebuah makna yang ada pada inti sesuatu.
Istilah : Tata cara tertentu ketika mengucapkan huruf hijaiyyah

غَرَائِبُ الْمَصَاحِفِ

- Bahasa** : Terdiri dari dua kata; *Ghara'ib* adalah bentuk jama' dari gharibah yang berarti hal asing. *Al-mashahif* adalah bentuk jama' dari mushaf yang berarti lembaran-lembaran tulisan Al-Qur'an.
- Istilah** : Kalimah (kata) asing atau bacaan asing yang terdapat dalam mushaf Utsmani.





عَنْهٌ مُّشَدَّدَةٌ

- Bahasa** : Berasal dari dua kata; *Ghunnah*: Suara dengung di dalam rongga belakang hidung. *Musyaddadah*: Huruf yang dibaca berat, lawan dari mukhaffaf (huruf yang dibaca ringan).
- Istilah** : *Ghunnah*: Suara enak yang muncul dari rongga belakang hidung yang tersusun dari nun dan mim serta tidak ada aktifitas atau peran lidah di dalamnya. Huruf *Musyaddadah*: Huruf yang asalnya terbuat dari dua huruf, yaitu huruf pertama berupa huruf *sakin* (mati) dan huruf kedua berupa huruf *mutaharrik* (hidup), lalu huruf pertama yang mati tersebut di-*idgham*-kan (dimasukkan) ke dalam huruf kedua yang hidup hingga jadilah satu huruf *musyaddad*, yaitu satu huruf yang dibaca bert karena sekalipun ia tertulis satu huruf tetapi pada dasarnya ia tetaplah dibaca sebagaimana dua huruf dengan cara tertentu. Dalam penulisannya huruf *musyaddad* biasanya diberi tanda *tasydid* atau *syiddah*. Dalam hal ini yang dimaksud *ghunnah musyaddadah* adalah *nun tasydid* (نّ) dan *mim tasydid* (مّ).

فَوَاتِحُ السُّورِ

- Bahasa** : *Fawatih* adalah jamak dari kata *fatihah*, yang berarti pembukaan atau permulaan atau awalan. Sedangkan kata *as-suwar* adalah jamak dari kata *as-surah* yaitu sekumpulan ayat-ayat Al-qur'an yang mempunyai awalan dan akhiran.
- Istilah** : Beberapa pembukaan dari surah-surah Al-qur'an atau beberapa macam awalan dari surah-surah Al-qur'an.

قَصْرٌ

- Bahasa** : Tertahan.
- Istilah** : Meninggalkan menambah lebih panjang dan membiarkan *mad thabi'i* pada keadaan aslinya.





قُرَاءٌ

Bahasa : Jama' dari *qari'*, yang artinya orang yang membaca.

Istilah : Seorang ulama atau imam yang terkenal mempunyai madzhab tertentu dalam suatu qira'ah yang mutawatir. Qurra' bisa juga diartikan secara mudah sebagai para imam qira'at.

قِرَاءَةٌ

Pembacaan, penceritaan, pengajian

قِرَاءَاتٌ

Bahasa : Bentuk jamak dari kata *Qiro'ah* yang berarti bacaan.

Istilah : Salah satu madzhab dalam pelafalan Al-Qur'an yang dianut oleh salah seorang imam qari' yang berbeda dengan madzhab imam lainnya. Qira'at memiliki sanad-sanad yang terhubung hingga Rasulullah SAW.

لَوْحُ الْمَحْفُوظِ

Bahasa : Berasal dari kata *Lauh* yang berarti tulang yang lebar dan dapat ditulisi, dan *Mahfudz*: terpelihara.

Istilah : Sebagai sebuah kitab yang terjaga dan segala sesuatu yang tertulis di dalamnya tidak akan berubah atau rusak.

لَيْلَةُ الْقَدْرِ

Bahasa : Berasal dari kata *Lail*: Malam dan *Qadar*: Kemuliaan, kadar/ukuran, kemampuan.

Istilah : Satu malam yang penuh dengan kemuliaan, keagungan dan tanda-tanda kebesaran Allah Ta'ala, karena malam itu merupakan permulaan diturunkannya al-Quran.





مَخْرَجٌ

Bahasa : Tempat keluar.

Istilah : Tempat dimana sebuah huruf itu keluar, muncul, dan berbeda dengan huruf yang lain

مَدِّيَّةٌ

Para ulama' berpendapat sebagai berikut:

1. Berdasarkan waktu turunnya ayat atau surat: Ayat atau surat yang turun setelah hijrah, meskipun turunnya di luar Madinah.
2. Berdasarkan tempat turunnya ayat atau surat: Ayat atau surat yang turun di Madinah dan sekitarnya seperti Uhud, Quba dan Sila'.
3. Berdasarkan lawan bicara: Ayat yang topik pembicaraannya ditujukan kepada penduduk Madinah.

مَدٌّ

Bahasa : Tambahan.

Istilah : Memperpanjang suara dengan salah satu huruf mad atau huruf lin ketika ada sebab tertentu (yakni: ketika bertemu hamzah atau sukun)

مَدٌّ أَصْلِيٌّ

Mad yang kadar panjangnya dua harakat atau satu alif.

مَدٌّ فَرْعِيٌّ

Mad yang kadar panjangnya lebih dari dua harakat atau lebih dari satu alif.





مَرَاتِبُ قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ

Bahasa : *Marotib* merupakan bentuk jama' dari مَرْتَبَةٌ yang memiliki arti: Kedudukan, posisi, tingkatan.

Istilah : Tingkatan-tingkatan dalam membaca Al-Qur'an.

مَكِّيَّة

Para ulama' berpendapat sebagai berikut:

1. Berdasarkan waktu turunnya ayat atau surat: Ayat atau surat yang turun sebelum hijrah.
2. Berdasarkan tempat turunnya ayat atau surat: Ayat atau surat yang turun di Makkah dan sekitarnya seperti Mina, Arafah, dan Hudaibiyah.
3. Berdasarkan lawan bicara: Ayat yang topik pembicaraannya ditujukan kepada penduduk Makkah.

مَنْسُوحٌ

Hukum yang dihapuskan

مُتَشَابِهٌ

Bahasa : Berasal dari kata تَشَابُهٌ yang berarti keserupaan dan kesamaan.

Istilah : (Al-Qur'an) secara keseluruhan serupa ayat-ayatnya. Maksudnya, serupa satu sama lain dalam kesempurnaan dan kualitas, dan saling membenarkan satu sama lain dari segi makna.



مُحَكَّم

Bahasa : Berasal dari kata *Ihkam* yang artinya kekukuhan, kesempurnaan, kesaksamaan, dan pencegahan.

Istilah : (Al-Qur'an) adalah perkataan yang sempurna, fasih, serta membedakan dengan gamblang antara yang haq dan yang batil; antara yang benar dan yang dusta.

مُصْحَف

Bahasa : Kata mushaf sendiri dibentuk dari kata *shahifah*; bentuk jamaknya *shahâ'if*, *shuhuf*. Menurut Ibn Duraid dalam *Jumhura al-Lughah*, *shahifah* adalah kulit yang berwarna keputihan atau lembaran/lempengan tipis, untuk tempat menulis tulisan.

Istilah : Lembaran-lembaran tulisan al-Quran yang dikumpulkan pada masa Khalifah Abu Bakar.

مُطَّلَق

Sesuatu yang menunjukkan hakikat tanpa batas.

مُعْجَزَات

Bahasa : Berasal dari kata 'Ajaza: Lemah, tidak mampu, tidak berdaya, tidak sanggup, tidak dapat (tidak bisa), dan tidak kuasa.

Istilah : Menurut Manna' al-Qaththan: Sesuatu urusan (hal) yang menyalahi tradisi, dibarengi atau diiringi dengan tantangan atau pertandingan dan terbebas dari perlawanan (menang).





مُقَيَّدٌ

Sesuatu yang menunjukkan hakikat dengan batasan terikat.

نَسَخَ

Bahasa : Menghilangkan.

Istilah : Menghapus hukum syar'i dengan khitob syar'i.

نُزُولُ الْقُرْآنِ

Bahasa : Terdiri dari dua kata; *Nuzul*: Menurunkan sesuatu dari tempat yang tinggi ke tempat yang rendah. *Al-Qur'an*: Kitab suci umat Islam.

Istilah : Peristiwa turunnya Al-Qur'an dari Allah SWT kepada Nabi Muhammad SAW untuk digunakan sebagai petunjuk bagi umat Islam.

وَحْيٍ

Bahasa : Rahasia dan cepat.

Istilah : Kalam Allah yang diturunkan kepada salah satu Nabi-Nya





DOA SETELAH MEMBACA /BELAJAR AL-QUR'AN

اللَّهُمَّ ارْحَمْنَا بِالْقُرْآنِ
وَأَجْعَلْهُ لَنَا إِمَامًا وَنُورًا وَهُدًى وَرَحْمَةً
أَللَّهُمَّ ذَكِّرْنَا مِنْهُ مَا نَسِينَا
وَعَلِّمْنَا مِنْهُ مَا جَهِلْنَا
وَارْزُقْنَا تِلَاوَتَهُ أُنَاءَ اللَّيْلِ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ
وَأَجْعَلْهُ لَنَا حُجَّةً يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

Ya Allah sayangi kami dengan Al-Qur'an
Jadikan Al-Qur'an imam dan cahaya, petunjuk dan rahmat
Ya Allah tegurlah kami bila melalaikannya
Dan ajarkan mu'jizat Al-Qur'an
Yang menjadi sumber rezeki
Sepanjang malam dan sepanjang siang hari
Jadikan Al-Qur'an perisai ya Robbal Alamin

يَا رَبِّ نَوِّرْ قَلْبَنَا
بِنُورِ قُرْآنٍ جَلِيلٍ
ثَبِّتْ بِهِ إِيْمَانَنَا
دُنْيَا وَآخِرَى كَامِلًا
وَارْزُقْ بِفَهْمِ الْأَنْبِيَاءِ
لَنَا وَأَيِّ مَنْ تَلَا
وَأَفْتَحْ لَنَا بَدْرَسِي
أَوْ قِرَاءَةٍ تَرْتَلَا

Allah sinari hati kami
Dengan cahaya Qur'an yang tinggi
Tetapkanlah iman kami
Dunia dan akhirat kami
Beri kami kefahaman Nabi
Membacanya setiap hari
Mudahkanlah belajar kami
Serta tartil bacaan kami





DAFTAR RUJUKAN

مشهودي مشهوري، فتح المنان في فضائل القرآن، 2018 م
أحمد مطهر بن عبد الرحمن المرافى، تحفة الطلاب، 2019م. مكتب
مركز معهد الجامعة
قاموس معاني أونلين
قاموس مترجم أونلين

Drajat, Prof. Dr. H. Amroeni, 2017, *Ulumul Qur'an: Pengantar ilmu-ilmu Al-Qur'an*. Depok: Kencana

Amin Suma, Prof. Dr. H. Muhammad, 2014, *Ulumul Qur'an*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada

Suyuthi, Imam, 2008, *Studi Al-Qur'an Komprehensif*. Surakarta: Indiva Pustaka.

Al-Qaththan, Manna', 2017, *Pengantar Studi Ilmu Al-Qur'an dan Hadits*. Jakarta: Ummul Qura

Toha Husein Al-Mujahid, Achmad, 2011, *Ilmu Tajwid: Pegangan Para Pengajar Al-Qur'an dan Aktifis Dakwah*. Jakarta Timur: Darus Sunnah Press.





BIODATA PENULIS



Penyusun kamus ini bernama Fiqi Rihadatul Aisy. Lahir di Blitar, 27 Oktober 1998. Merupakan anak pertama dari dua bersaudara. Hingga saat ini menetap di Desa Gondanglegi Kulon, Malang.

Riwayat Pendidikan:

- RA Al-Wildan tamat pada tahun 2004
- MI Darussalam tamat pada tahun 2012
- MTs N Malang 3 tamat pada tahun 2015
- MAN Gondanglegi tamat pada tahun 2017
- Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Maliki Malang tamat pada tahun 2023





معجم مصطلحات علوم القرآن

KAMUS ISTILAH-ISTILAH ILMU AL-QUR'AN

Kamus ini berisi istilah-istilah yang berhubungan dengan Ilmu Al-Qur'an. Seperti yang kita ketahui, bahwa dalam Bahasa Arab, satu kosa kata dapat memiliki banyak arti. Seperti contoh kata قصر. Dalam ilmu Balaghoh, *qashr* berarti mengkhususkan sesuatu dengan sesuatu yang lain. Dalam ilmu Fiqh, *qashr* berarti memperpendek rakaat shalat wajib, dari 4 rakaat menjadi 2 rakaat sebagai dispensasi (rukhsah) bagi musafir. Sedangkan dalam Ulumul Qur'an, *qashr* berarti meninggalkan menambah lebih panjang dan membiarkan Mad Thabi'i pada keadaan aslinya. Perbedaan ini menyebabkan santri bingung memilih makna yang tepat untuk kata/istilah tersebut. Oleh karena itu, disusunlah kamus ini untuk membantu pembaca dalam mengetahui dan memahami istilah-istilah Ilmu Al-qur'an.

Fiqi Rihadatul Aisy



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
MAULANA MALIK IBRAHIM

